



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 December 2012
Russian
Original: English

Шестьдесят седьмая сессия

Пункт 28 повестки дня

Улучшение положения женщин

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Сульджук Мустансар Тарар (Пакистан)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 21 сентября 2012 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный

«Улучшение положения женщин»:

- a) улучшение положения женщин;
- b) осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи»,

и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 8–12, 15, 21, 35, 36, 43, 44, 46 и 47-м заседаниях 15–17, 18 и 23 октября и 8, 13, 26–28 ноября 2012 года. Отчет о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/67/SR.8–12, 15, 21, 35, 36, 43, 44, 46 и 47).

3. Для рассмотрения этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессий (A/67/38);
- b) доклад Генерального секретаря о торговле женщинами и девочками (A/67/170);
- c) доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской



декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/67/185);

d) доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин (A/67/220);

e) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях (A/67/227);

f) доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей (A/67/258);

g) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (A/67/347).

4. На 8-м заседании 15 октября помощник Генерального секретаря по межправительственной поддержке и стратегическим партнерским отношениям Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»); заместитель Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин; и заместитель Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (по вопросам управления) сделали вступительные заявления. Заместитель Председателя Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и помощник Генерального секретаря по межправительственной поддержке и стратегическому партнерству структуры «ООН-женщины» ответили на вопросы и замечания представителей Японии, Словении, Коста-Рики, Демократической Республики Конго и Европейского союза (см. A/C.3/67/SR.8).

II. Рассмотрение предложений

A. Проект решения A/C.3/67/L.2

5. На 15-м заседании 18 октября Комитет имел в своем распоряжении проект решения, озаглавленный «Прекращение калечащих операций на женских половых органах» (A/C.3/67/L.2), который был рекомендован Экономическим и Социальным Советом для принятия Генеральной Ассамблеей.

6. На том же заседании Комитет принял этот проект решения (см. пункт 31, проект решения I).

B. Проекты резолюций A/C.3/67/L.19 и Rev.1

7. На 35-м заседании 8 ноября представитель Нидерландов от имени Австрии, Бельгии, Болгарии, Буркина-Фасо, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Кипра, Латвии, Либерии, Литвы, Люксембурга, Малави, Мали, Мальты, Мексики, Монголии, Норвегии, Перу, Польши, Португалии, Республики Молдова, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Турции, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Эстонии и Южной Африки представил на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Актив-

визация усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/67/L.19), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года, 63/155 от 18 декабря 2008 года, 64/137 от 18 декабря 2009 года и 65/187 от 21 декабря 2010 года и на все свои предыдущие резолюции о ликвидации насилия в отношении женщин,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

подтверждая также Венскую декларацию и Программу действий, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Пекинскую декларацию и Платформу действий, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», заявление министров, участвовавших в этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета в 2010 году, Конвенцию Совета Европы о предотвращении и борьбе с насилием в отношении женщин и насилием в семье и заявления, принятые на сорок девятой и пятьдесят четвертой сессиях Комиссии по положению женщин, и приветствуя в этой связи решение Совета о том, что на пятьдесят седьмой сессии Комиссии приоритетной темой будет «Ликвидация и предотвращение всех форм насилия в отношении женщин и девочек»,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и взятые на Всемирном саммите 2005 года и на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и отмечая то внимание, которое уделяется ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, связанных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование и другие формы сексуального насилия могут представлять собой военное преступление, преступление против

человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года о женщинах и мире и безопасности и на его же резолюции 1882 (2009) от 4 августа 2009 года и 1998 (2011) от 12 июля 2011 года о детях и вооруженных конфликтах,

ссылаясь также на резолюцию 20/6 Совета по правам человека от 5 июля 2012 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин и его резолюцию 20/12 от 5 июля 2012 года, озаглавленную «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин: средства правовой защиты для женщин, подвергшихся насилию»,

ссылаясь далее на Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека, где говорится, в частности, об обязанности транснациональных корпораций и других предприятий уважать права человека, о признании специфических проблем, с которыми могут сталкиваться женщины, и о необходимости уделять особое внимание как гендерно мотивированному, так и сексуальному насилию,

признавая важное значение Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), а также сотрудничества и координации структуры «ООН-женщины» со всеми соответствующими инстанциями Организации Объединенных Наций,

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые осуществлялись органами, структурами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, а также специализированными учреждениями, включая Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей,

будучи глубоко озабочена широким распространением насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях и вновь заявляя о необходимости активизировать усилия в целях предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру, предоставлять защиту и услуги всем пострадавшим от насилия и пережившим его женщинам, а также настойчиво продвигать лозунг о нетерпимом отношении к насилию над женщинами и девочками,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек коренится в исторически и структурно неравном статусном положении мужчин и женщин и что все формы насилия в отношении женщин серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из существенных факторов, препятствующих женщинам использовать свои способности,

признавая также, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться преимуществами образования и устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

констатируя необходимость целостно заниматься проблемой насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем признания того, что эта проблема смыкается с другими проблемами, такими как ВИЧ/СПИД, искоренение нищеты, продовольственная безопасность, мир и безопасность, гуманитарная помощь, образование, здравоохранение, предупреждение преступности и торговли людьми, и подчеркивая в этой связи, что борьбе с насилием над женщинами будет способствовать полное и эффективное осуществление Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, включая содействие всеобщей ратификации и более полному осуществлению Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

выражая удовлетворение по поводу усилий и большого числа мероприятий, осуществленных государствами в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин, которые привели к укреплению законодательства и системы уголовного правосудия, таких как принятие национальных планов действий и стратегий, создание национальных координационных механизмов, принятие мер профилактики и защиты, включая повышение информированности и укрепление потенциала, оказание помощи и предоставление услуг жертвам и потерпевшим, и совершенствование сбора и анализа данных,

подчеркивая, что государствам следует и впредь принимать всеобъемлющее и согласующееся с международными стандартами прав человека законодательство, которое не только устанавливает уголовную ответственность за насилие в отношении женщин и позволяет наказывать виновных, но и предусматривает профилактические мероприятия и защиту потерпевших, а также налаживать механизмы и финансирование для обеспечения реализации этого законодательства,

признавая важную роль семьи в предупреждении насилия в отношении женщин и девочек и борьбе с ним, а также необходимость поддержания ее потенциала по предупреждению и искоренению всех форм насилия в отношении женщин и девочек,

признавая также важную роль общины, в частности мужчин и мальчиков, а также гражданского общества, в частности женских организаций, в усилиях по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

1. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания

женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни, и представляет собой одну из форм дискриминации в отношении женщин;

2. *признает*, что насилие в отношении женщин и девочек сохраняется во всех странах мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и серьезного препятствия для обеспечения гендерного равенства, развития и мира, а также для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

3. *приветствует* доклад Генерального секретаря и тот факт, что государства-члены откликнулись на просьбу Генерального секретаря о предоставлении информации об осуществлении резолюции 65/187 Генеральной Ассамблеи, и выражает надежду на то, что государства-члены будут продолжать откликаться на последующие просьбы Генерального секретаря;

4. *приветствует также* усилия и вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе усилия и вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

5. *выражает удовлетворение* прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Генеральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» и региональных компонентов этой кампании, и подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области искоренения всех форм насилия в отношении женщин;

6. *приветствует* взносы, уже внесенные государствами, частным сектором и донорами в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, подчеркивая при этом важность дальнейшего финансирования, позволяющего выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США;

7. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, в том числе транснациональными корпорациями и другими предприятиями, и призывает к искоренению всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

8. *подчеркивает* важное значение того, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от выполнения своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин

9. *призывает* все государства принимать все надлежащие меры к изменению социальных и культурных моделей, определяющих поведение мужчин и женщин, на предмет ликвидации предрассудков, а также порожденных обычаем и любых иных устоев, которые основаны на идее неполноценности одного из полов или на стереотипности ролей мужчин и женщин;

10. *подчеркивает*, что государства обязаны заниматься на всех уровнях поощрением и защитой всех прав человека и основных свобод для всех, включая женщин и девочек, и должны надлежаще заботиться о том, чтобы насилие над женщинами и девочками предотвращалось, случаи такого насилия расследовались, а совершающие его лица подвергались уголовному преследованию и наказанию, чтобы безнаказанность искоренялась и чтобы происходило осуществление обязательств по предоставлению защиты (включая принятие полицией и судами надлежащих мер к принудительному исполнению гражданско-правовых и уголовных санкций за насилие над женщинами и предоставление таких услуг, как приюты, для появления у потерпевших возможности избежать повторной виктимизации), и что невыполнение этого нарушает и ограничивает или сводит на нет осуществление ими своих прав человека и основных свобод;

11. *подтверждает*, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные виды конфликтов, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира и что агрессия, иностранная оккупация и этнические и прочие конфликты являются сохраняющейся реальностью, затрагивая женщин и мужчин почти во всех регионах, призывает все государства и международное сообщество сосредоточить внимание на бедственном положении женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, и уделять приоритетное внимание облегчению их страданий и оказывать более широкую помощь в этих целях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в их отношении все лица, виновные в таком насилии, подверглись расследованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности при обеспечении соблюдения международного гуманитарного права и международного права прав человека;

12. *подчеркивает*, что государствам, несмотря на важные шаги, предпринятые многими странами по всему миру, следует продолжать уделять особое внимание профилактике насилия в отношении женщин и его причинам и последствиям, а также защите пострадавших от насилия и переживших его женщин и оказанию услуг в порядке решения этой задачи, чтобы более эффективно дополнять усовершенствованные нормативно-директивные основы, и что им следует поэтому контролировать и обстоятельно анализировать осуществление программ, стратегий и законов и, по возможности, повышать их результативность и эффективность;

13. *подчеркивает также*, что государствам следует принимать меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, отвечающие за осуществление стратегий и программ, нацеленных на недопущение насилия в отношении женщин и девочек, защиту жертв насилия и оказание им помощи, а также за расследование случаев насилия в отношении женщин и девочек и наказание виновных в его совершении, получали непрерывную подготовку для повыше-

ния их информированности о различных и особых потребностях женщин и девочек, в частности тех, кто подвергся насилию, с тем чтобы женщины и девочки не подвергались повторной виктимизации, добиваясь правосудия и компенсации ущерба;

14. *подчеркивает далее*, что государствам следует принимать все возможные меры к тому, чтобы расширять права и возможности женщин, знакомить их с их правами, с законодательством и с предусматриваемыми им средствами правовой защиты и регулирования (в том числе путем распространения информации о помощи, доступной женщинам и семьям, которые столкнулись с насилием, и путем обеспечения того, чтобы все женщины, подвергшиеся насилию, имели возможность получить на всех уровнях системы юстиции своевременную и надлежащую информацию) и довести до каждого человека информацию о правах женщин и о существующих наказаниях за нарушение этих прав;

15. *призывает* государства, при поддержке подразделений Организации Объединенных Наций, в полной мере задействовать мужчин и мальчиков, а также семьи и общины в качестве движущей силы преобразований в деле защиты женщин и девочек от насилия;

16. *настоятельно призывает* государства продолжать разрабатывать свои национальные стратегии, воплощая их в конкретные программы и мероприятия, и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход, направленные на искоренение всех форм насилия в отношении женщин, в том числе путем обеспечения равенства полов и расширения прав и возможностей женщин и уделения повышенного внимания профилактике и защите в законах, стратегиях и программах и их осуществлению, контролю и оценке, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование всех имеющихся инструментов, таких как:

a) разработка, в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами и на всех соответствующих уровнях, всеобъемлющего комплексного национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек во всех его аспектах, предусматривающего сбор и анализ данных и меры профилактики и защиты, а также проведение национальных информационных кампаний с использованием ресурсов для искоренения в средствах массовой информации гендерных стереотипов, которые приводят к насилию в отношении женщин и девочек;

b) проведение обзора и, когда это уместно, пересмотр, изменение или отмена всех законов, постановлений, процедур, практики и обычаев, носящих дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущих за собой дискриминационные последствия для них, и обеспечение того, чтобы положения множественных правовых систем в тех странах, где они существуют, соответствовали международным обязательствам, обязанностям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации;

c) оценка и анализ влияния действующего законодательства, правил и процедур, касающихся насилия в отношении женщин, и причин, по которым сообщается лишь о небольшой части актов насилия, укрепление, при необходимости, норм уголовного права и процедур, касающихся всех форм насилия в отношении женщин, и, при необходимости, включение в законодательство мер,

направленных на предупреждение насилия в отношении женщин и защиту женщин, ставших жертвами насилия;

d) содействие обеспечению информированности всех заинтересованных сторон о необходимости борьбы с насилием в отношении женщин и поощрение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, в частности посредством регулярного и периодического использования и финансирования информационно-просветительских кампаний во всех районах страны и других подходящих способов, позволяющих пропагандировать профилактику и защиту, таких как международные, региональные и национальные конференции, семинары, учебные курсы, публикации, брошюры, веб-сайты, аудиовизуальные материалы, социальные сетевые сервисы, теле- и радиопередачи и дискуссии;

e) обеспечение наличия достаточных знаний, в том числе опыта в применении эффективных правовых подходов к искоренению насилия в отношении женщин и девочек, осведомленности и координации в рамках судебной системы и назначение с этой целью, когда это целесообразно, координатора в системе правосудия по делам о насилии в отношении женщин и девочек;

f) обеспечение также систематического сбора и анализа данных для мониторинга всех форм насилия в отношении женщин, в том числе об эффективности мер по предотвращению такого насилия и защите его жертв, при участии национальных статистических органов и, где это уместно, в партнерстве с другими субъектами для эффективного обзора и осуществления законов, политики, стратегий и мер профилактики и защиты при одновременном гарантировании и соблюдении неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности информации о потерпевших;

g) создание надлежащих национальных механизмов для контроля и оценки осуществления национальных мер, включая национальные планы действий, принимаемых для искоренения насилия в отношении женщин, в том числе путем использования национальных показателей;

h) предоставление достаточной финансовой поддержки для осуществления национальных планов действий, призванных положить конец насилию в отношении женщин, и других соответствующих мероприятий;

i) выделение достаточных ресурсов для содействия расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству и для недопущения насилия в отношении женщин во всех его формах и проявлениях и обеспечения возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

j) принятие (особенно в образовательной сфере, причем с начальных уровней системы образования) всех надлежащих мер к изменению социальных и культурных моделей, определяющих поведение мужчин и женщин всех возрастов, с целью содействовать формированию уважительных отношений и ликвидации предрассудков, а также порождаемых обычаям и любых иных устоев, которые основаны на идее неполноценности или превосходстве одного из полов и на стереотипности ролей мужчин и женщин, и разъяснение недопустимости насилия в отношении женщин и девочек на всех уровнях, в том числе с задействованием школ, преподавателей, родителей, молодежных организаций и учебных материалов, впитавших идеи гендерного равенства и прав человека, с

целью обеспечить безопасность пребывания женщин и девочек во внешней среде, коллективе и школе;

к) содействие проведению скорейшей работы с семьями и детьми, которые подверглись или рискуют подвергнуться насилию, например в виде программ обучения родительским навыкам, с целью уменьшить риск возможного совершения насилия или повторного превращения в его жертву во взрослом возрасте;

л) расширение прав и возможностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты, в частности посредством укрепления их экономической независимости и обеспечения их всестороннего участия в жизни общества и в процессах принятия решений, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и занятости и полные и равные права владения и распоряжения землей и другой собственностью, и принятие дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск подвергнуться насилию;

м) налаживание для женщин просветительских программ и предоставление им соответствующих сведений, касающихся гендерных ролей, присущих женщине прав человека, а также социальных, здравоохранительных, правовых и экономических аспектов насилия в отношении женщин, с целью наделить женщин способностью защитить себя и своих детей от всех форм насилия;

н) квалификация всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовного преступления, караемого по закону, для содействия, в частности, предупреждению и недопущению рецидива таких преступлений и установление во внутреннем законодательстве соразмерного тяжести совершенных преступлений наказания и санкций, в зависимости от обстоятельств, за наносимый подвергающимся насилию женщинам и девочкам вред и в целях возмещения нанесенного им ущерба;

о) принятие эффективных мер, чтобы не допустить ситуации, при которой согласие жертвы могло бы стать препятствием для предания виновных в насилии над женщинами и девочками суду, при одновременном обеспечении гендерной чуткости процессов уголовной юстиции и соответствующих гарантий и мер по защите потерпевших, таких как вынесение запретительных постановлений и постановлений о выдворении, и принятии надлежащих и всесторонних мер по реабилитации и реинтеграции жертв насилия в обществе;

р) поощрение устранения всех препятствий для доступа женщин к правосудию и обеспечение доступности эффективной юридической помощи для всех женщин, ставших жертвами насилия, с тем чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся, в частности, вопросов, имеющих отношение к судопроизводству и семейному праву, а также обеспечение того, чтобы жертвы насилия имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения нанесенного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

q) обеспечение эффективного сотрудничества и координации между всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующих государственных должностных лиц и гражданское общество, в деле предупреждения, недопущения рецидива и расследования актов насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и судебного преследования и наказания виновных в совершении таких актов;

г) разработка или совершенствование и распространение специальных учебных программ, включая практические пособия и руководства по хорошо зарекомендовавшим себя методам выявления, предупреждения и урегулирования случаев насилия в отношении женщин и девочек и беспристрастного и эффективного предоставления защиты и помощи потерпевшим для всех заинтересованных субъектов, занимающихся проблемой насилия в отношении женщин и девочек, его причинами и последствиями, включая сотрудников полиции, судей, медицинских работников, сотрудников правоохранительных органов и представителей гражданского общества, и подключение к этому статистических работников и представителей средств информации;

с) укрепление национальной медико-санитарной и социальной инфраструктуры для принятия более активных мер по содействию обеспечению женщинам равного доступа к государственной системе здравоохранения, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, и устранению последствий всех форм насилия в отношении женщин и девочек для их здоровья, в том числе путем оказания помощи потерпевшим;

т) предоставление немедленной защиты и поддержки благодаря созданию или поддержке комплексных центров (имеющихся и в сельской местности), где все женщины, ставшие жертвами насилия, и их дети могут найти приют и получить юридические, медицинские, психотерапевтические, консультационные и иные услуги, а в тех случаях, когда появление таких центров пока невозможно, — содействие межведомственному сотрудничеству и координации с целью повысить доступность средств защиты и облегчить физическую, психологическую и социальную реабилитацию потерпевших и обеспечение всем им доступа к таким услугам;

у) создание или поддержка национальных «телефонов доверия» или «горячих линий», которые предоставляют потерпевшим информацию, консультирование, поддержку и справочные услуги;

v) обеспечение того, чтобы тюремная система и службы пробации организовывали для преступников подходящие реабилитационные программы, служащие средством профилактики рецидивизма, и обеспечение также того, чтобы принимались надлежащие меры для создания или поддержки программ, призванных воспитать у лиц, уличенных в бытовом насилии, навыки не доходящего до насилия поведения в межличностных отношениях, а в подходящих случаях — чтобы эти программы создавались и осуществлялись в тесной координации со службами, предлагающими потерпевшим помощь специалистов;

w) обеспечение поддержки и партнерство с неправительственными организациями, в частности женскими организациями, и другими соответствующими сторонами и частным сектором в целях прекращения насилия в отношении женщин и девочек, а также предоставления защиты и поддержки потерпевшим и свидетелям;

17. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и обеспечению равенства мужчин и женщин в целях активизации национальных усилий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по искоренению насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике, с учетом национальных приоритетов;

18. *особо отмечает* вклад специальных международных уголовных трибуналов и Международного уголовного суда в дело ликвидации безнаказанности за счет обеспечения привлечения к ответственности и наказания виновных в насилии в отношении женщин и настоятельно призывает государства рассмотреть возможность ратификации вступившего в силу 1 июля 2002 года Римского статута Международного уголовного суда или присоединения к нему в первоочередном порядке;

19. *призывает* межучрежденческий Комитет по оценке программ Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, продолжать давать руководящие установки относительно осуществления стратегии Целевого фонда на 2010–2015 годы и повышать его эффективность как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения ущерба потерпевшим и должным образом учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда;

20. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять достаточные ресурсы на деятельность структуры «ООН-женщины» и других органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению равенства полов и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по предупреждению и искоренению насилия в отношении женщин и девочек и призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить необходимую поддержку и ресурсы;

21. *подчеркивает также* важность базы данных Генерального секретаря по вопросам насилия в отношении женщин, выражает свою признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, настоятельно призывает все государства регулярно предоставлять обновленную информацию для этой базы данных и призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать поддержку государствам, по их просьбе, в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по ознакомлению их с этой базой данных;

22. *приветствует* работу Статистического отдела Организации Объединенных Наций над выяснением статистики насилия в отношении женщин и с интересом ожидает окончательного варианта документа «Руководящие принципы для подготовки статистических данных, касающихся насилия в отношении женщин: статистическое обследование», проект которого был представлен на состоявшемся 8–10 ноября 2011 года в Бейруте Консультативном совещании по рассмотрению проекта руководящих принципов для подготовки статистических данных, касающихся насилия в отношении женщин;

23. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать на всех уровнях свои усилия по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу, в частности за счет применения руководства по составлению совместных программ, подготовленного Межучрежденческой целевой группой по вопросам насилия в отношении женщин, которая действовала при Межучрежденческой сети по делам женщин и равенству полов, а на десятой сессии Межучрежденческой сети была преобразована в Постоянный комитет по вопросу о насилии в отношении женщин, в целях расширения действенной поддержки национальных усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

24. *просит* Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представить ежегодные доклады Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой и шестьдесят девятой сессиях;

25. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад, содержащий:

а) полученную от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 65/187 и настоящей резолюции, в том числе об их помощи государствам в их усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

б) полученную от государств информацию об их деятельности по осуществлению настоящей резолюции;

26. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях устный доклад с полученной от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацией об их деятельности по осуществлению резолюций 64/137 и 65/187 и настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом в повышении эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов Организации Объединенных Наций, и о прогрессе в проведении кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада;

27. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

8. На 46-м заседании 27 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Активизация усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин» (A/C.3/67/L.19/Rev.1), который представили Австрия, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кения, Кипр, Латвия, Либерия, Литва, Люксембург, Малави, Мали, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Южная Африка. Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Австралия, Албания, Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Беларусь, Белиз, Босния и Герцеговина, Гаити, Гайана, Гамбия, Гондурас, Гренада, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Исландия, Казахстан, Кот-д'Ивуар, Кыргызстан, Ливан, Лихтенштейн, Мавритания, Мадагаскар, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Нигер, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Республика Корея, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Того, Тунис, Туркменистан, Уганда, Украина, Филиппины, Черногория, Швейцария и Южный Судан.

9. На том же заседании представитель Франции внес устную поправку в проект резолюции, исключив слово «экстренные» в подпункте (w) пункта 18 постановляющей части (см. A/C.3/67/SR.46).

10. Также на 46-м заседании заявление сделал представитель Судана (от имени государств-членов, являющихся членами Группы арабских государств) (см. A/C.3/67/SR.46).

11. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.19/Rev.1 с внесенными устными поправками (см. пункт 30, проект резолюции I).

12. После принятия резолюции заявления сделали представители Чили, Пакистана, Соединенных Штатов Америки, Российской Федерации и Венесуэлы (Боливарианская Республика), а также наблюдатель от Святого Престола (см. A/C.3/67/SR.46).

C. Проекты резолюций A/C.3/67/L.20 и Rev.1

13. На 21-м заседании 23 октября представитель Филиппин внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Торговля женщинами и девочками» (A/C.3/67/L.20), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет серьезную угрозу для достоинства человека, прав человека и развития,

ссылаясь на все международные конвенции, которые конкретно касаются проблемы торговли женщинами и девочками и в которых рассматриваются относящиеся к ней вопросы, такие, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативный протокол к ней, Конвенция о правах ребенка и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, и Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами, а также Глобальный план Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и ее вспомогательного органа — Совета по правам человека, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий по этому вопросу,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

вновь подтверждая также обязательство, взятое руководителями стран мира на Саммите тысячелетия, Всемирном саммите 2005 года и пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы с торговлей людьми во всех формах и ее ликвидации, с тем чтобы противодействовать спросу на жертвы этой торговли и обеспечивать их защиту,

приветствуя состоявшийся 3 апреля 2012 года интерактивный диалог Генеральной Ассамблеи на тему «Борьба с торговлей людьми: партнерство и инновации для прекращения насилия в отношении женщин», который объединил общие усилия государств-членов, системы Организации Объединенных Наций, международных организаций, гражданского общества, частного сектора и средств массовой информации, направленные на то, чтобы особо подчеркнуть важность всеобъемлющего подхода и всеохватных международных партнерских отношений в деле эффективной борьбы с торговлей людьми на глобальном уровне,

приветствуя также резолюции по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, принятые Советом по правам человека, в частности резолюцию 20/1 от 5 июля 2012 года о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: доступ к эффективным средствам правовой защиты для лиц, пострадавших от торговли людьми, и их права на эффективное средство правовой защиты в случае нарушения прав человека»,

с удовлетворением отмечая предпринятые шаги, включая доклады договорных органов по правам человека и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специального докладчика Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специального докладчика Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специального докладчика Совета по современным формам рабства, включая его причины и последствия, и шаги, предпринятые учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными и правительственными организациями в рамках их существующих мандатов, а также организациями гражданского общества для решения серьезной проблемы торговли людьми, и призывая их продолжать делать это и как можно шире обмениваться своими знаниями и передовым опытом,

принимая к сведению мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и тот факт, что поставленная перед ней задача отчасти состоит в учете гендерно-возрастных аспектов во всей деятельности по выполнению ее мандата, в частности посредством определения видов гендерно-возрастной уязвимости применительно к проблеме торговли людьми,

отмечая включение связанных с гендерными аспектами преступлений в Римский статут Международного уголовного суда, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

учитывая, что все государства обязаны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупреждать и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и спасать потерпевших, а также обеспечивать их защиту, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек вывозятся в другие, в том числе развитые, страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что некоторые предпринимаемые усилия в области борьбы с торговлей людьми осуществляются без учета гендерных и возрастных аспектов, необходимого для эффективного улучшения положения женщин и девочек, которые особенно подвержены торговле в целях их сексуальной эксплуатации, для принудительного труда или услуг и в целях эксплуатации в иных формах,

что таким образом высвечивает необходимость включения гендерно-возрастного подхода во все усилия по борьбе с торговлей людьми,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

признавая далее, что нищета, безработица, отсутствие социально-экономических возможностей, насилие по признаку пола, дискриминация и маргинализация являются некоторыми из факторов, делающих людей более уязвимыми в плане торговли людьми,

признавая, что, несмотря на достигнутый прогресс, проблемы, связанные с борьбой с торговлей женщинами и девочками, сохраняются и что следует предпринять дополнительные усилия для принятия надлежащих законов и выполнения действующего законодательства и продолжать улучшать деятельность по сбору достоверных, дезаггированных по полу и возрасту статистических и других данных, которые позволили бы должным образом анализировать характер и масштабы торговли женщинами и девочками,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, в том числе сети Интернет, в целях эксплуатации проституции третьими лицами, торговли женщинами в качестве невест, секс-туризма, эксплуатирующего женщин и детей, а также детской порнографии, педофилии и сексуальной эксплуатации детей в любых других формах,

будучи озабочена также активизацией деятельности транснациональных преступных организаций и других, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, не обращая внимания на опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутреннее законодательство и международные стандарты,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются разнообразным формам дискриминации и насилия, в том числе по признаку их пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, инвалидности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

отмечая, что спрос на проституцию и принудительный труд в некоторых частях мира в определенной степени удовлетворяется посредством торговли людьми,

отмечая также, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли по признаку их пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, инвалидности, а также их происхождения, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении вследствие общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека и в силу общественного осуждения, зачастую связанного с торговлей, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

вновь подтверждая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального, регионального и международного сотрудничества и инициатив, в том числе обмена информацией о передовой практике, используемой правительствами и межправительственными и неправительственными организациями для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

вновь подтверждая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, общей ответственности и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

признавая, что политику и программы в областях предупреждения, защиты, реабилитации, репатриации и реинтеграции следует разрабатывать на основе учитывающего гендерно-возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и участию всех соответствующих сторон в странах происхождения, транзита и назначения,

будучи убеждена в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря, в котором содержится информация о принятых государствами мерах и мероприятиях в рамках системы Организации Объединенных Наций для решения проблемы торговли женщинами и девочками;

2. *с признательностью принимает также к сведению* доклад Специального докладчика Совета по правам человека по торговле людьми, особенно женщинами и детьми, в котором анализируются существующие международные правовая база и стандарты, применимые к государствам и предприятиям, а также не имеющие обязательной юридической силы кодексы поведения и принципы, принятые предприятиями в рамках усилий по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, или о присоединении к ним, принимая во внимание центральную роль этих документов в борьбе с торговлей людьми, и настоятельно призывает государства-участники этих документов в полном объеме и эффективно выполнять их;

4. *настоятельно призывает* государства-члены, Организацию Объединенных Наций и другие международные, региональные и субрегиональные организации, а также организации гражданского общества, включая неправительственные организации, частный сектор и средства массовой информации, в полном объеме и эффективно выполнять соответствующие положения Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и предусмотренные в нем мероприятия;

5. *настоятельно призывает* правительства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней и Конвенции о правах ребенка и Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, а также Конвенции 1930 года о принудительном труде (№ 29), Конвенции 1947 года об инспекции труда в промышленности и торговле (№ 81), Конвенции 1949 года о трудящихся-мигрантах (№ 97), Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (№ 111), Конвенции 1973 года о минимальном возрасте для приема на работу (№ 138), Конвенции 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (№ 143), Конвенции 1997 года о частных агентствах занятости (№ 181), Конвенции 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182) и Конвенции 2011 года о достойном труде домашних работников (№ 189) Международной организации труда;

6. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их дополнительно активизировать их усилия и сотрудничество, в том числе как можно шире обмениваться знаниями, техническим опытом и передовыми методами работы;

7. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций включать, в соответствующих случаях, вопрос о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, в свои более широкие стратегии и программы, направленные на решение вопросов, касающихся социально-экономического развития, прав человека, верховенства права, эффективного управления, образования, здравоохранения и восстановления после стихийных бедствий и в постконфликтный период;

8. *призывает* правительства принять меры в целях ликвидации спроса, который служит питательной средой для торговли женщинами и девочками в целях эксплуатации во всех формах, и в этой связи усилить превентивные меры, в том числе меры законодательного характера, с тем чтобы остановить тех, кто эксплуатирует людей, являющихся жертвами торговли, а также обеспечить возможность привлечения их к ответственности;

9. *призывает также* правительства принимать надлежащие меры для учета факторов, повышающих опасность стать жертвой торговли людьми, включая нищету и гендерное неравенство, посредством расширения прав и возможностей женщин и девочек, живущих в условиях нищеты, в частности посредством укрепления их экономической независимости и обеспечения их всестороннего участия в жизни общества и в процессах принятия решений, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и занятости и полные и равные права владения и распоряжения землей и другой собственностью, и принятие дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск стать жертвами торговли людьми;

10. *призывает далее* правительства принять надлежащие меры для устранения факторов, повышающих подверженность риску оказаться жертвами торговли, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а также других факторов, лежащих в основе конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и коммерческого секса в иных формах, принудительных браков, принудительного труда и изъятия органов, с тем чтобы предотвращать и искоренять такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях усиления защиты прав женщин и девочек и наказания виновных, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми или способствующих ей, путем принятия, в соответствующих случаях, мер уголовного и/или гражданского характера;

11. *призывает* правительства, международное сообщество и все другие организации и учреждения, которые осуществляют деятельность, связанную с конфликтными и постконфликтными ситуациями, стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями, заняться вопросом о повышенной уязвимости женщин и девочек по отношению к торговле людьми и эксплуатации и связанному с этим насилию на почве половой принадлежности;

12. *настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и экономической эксплуатации, в рамках всеобъемлющей и включающей в себя аспекты прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разработать, при необходимости, национальные планы в этой связи;

13. *настоятельно призывает также* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, оказывать поддержку и выделять средства для осуществления программ, направленных на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков по вопросам гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения, и кампаний, проводимых в сотрудничестве с гражданским обществом и нацеленных на более широкое распространение среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях;

14. *подтверждает* важность продолжения координации между, в частности, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специальным докладчиком Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальным докладчиком Совета по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия, с тем чтобы избежать ненужного дублирования их деятельности при выполнении ими своих мандатов;

15. *призывает* правительства принять необходимые меры по ликвидации связанного с секс-туризмом спроса, особенно на женщин и детей, в рамках всех возможных превентивных мероприятий;

16. *настоятельно призывает* правительства разработать учебно-просветительские программы и стратегии и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии законодательных актов, направленных на предотвращение

секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

17. *призывает* государства-члены укреплять национальные программы и участвовать в двустороннем, субрегиональном, региональном и международном сотрудничестве, в том числе путем разработки региональных инициатив или планов действий, для решения проблемы торговли людьми путем, в частности, расширения обмена информацией, сбора дезаггированных по полу и возрасту данных и использования других технических возможностей и оказания взаимной правовой помощи, а также борьбы с коррупцией и отмыванием доходов, получаемых от торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и, при необходимости, обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особенно учитывалась проблема торговли людьми, которая затрагивает женщин и девочек;

18. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации, коммерческой сексуальной эксплуатации и надругательств, секс-туризма и принудительного труда, и предавать суду и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей и посредников, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

19. *настоятельно призывает* правительства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный въезд и не привлекались к ответственности непосредственно в результате этого и чтобы они не страдали от повторной виктимизации в результате принимаемых государственными властями мер, и призывает правительства не допускать — в рамках их правовой системы и в соответствии с национальной политикой — преследования жертв торговли людьми за их незаконный въезд или проживание;

20. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или создании межведомственного органа, с участием, при необходимости, гражданского общества, включая неправительственные организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, и включения в них данных о жертвах торговли, дезаггированных по полу и возрасту;

21. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять, в рамках имеющихся у них ресурсов, надлежащие меры для повышения информированности общественности по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, включая факторы, повышающие вероятность того, что женщины и девочки могут стать жертвами торговли, противодействовать, с целью его искоренения, спросу, который поощряет все формы эксплуатации, в том числе сексуальную эксплуатацию и прину-

дительный труд, распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой, и особо подчеркивать, что такая торговля является тяжким преступлением;

22. *призывает* заинтересованные правительства выделять в необходимых случаях ресурсы для предоставления доступа к соответствующим программам физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи на доступном для них языке и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления жертвам социальной, медицинской и психологической помощи;

23. *призывает* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, проводить или укреплять кампании по разъяснению возможностей, ограничений и прав в случае миграции, а также распространять информацию о рисках, сопряженных с незаконной миграцией, и об используемых торговцами способах и средствах, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

24. *настоятельно призывает* правительства обеспечивать соблюдение трудового законодательства, предусматривающего или требующего, чтобы предприятия уважали права человека, в частности предотвращали торговлю людьми в цепочках поставок и боролись с ней, а также периодически проводили оценку адекватности такого законодательства и устраняли любые пробелы;

25. *призывает также* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих гендерные и возрастные аспекты программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

26. *настоятельно призывает* правительства организовать или усовершенствовать профессиональную подготовку и повысить степень информированности сотрудников правоохранительных, судебных, иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения и пресечения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и в этой связи призывает правительства обеспечить, чтобы при обращении с жертвами торговли, особенно со стороны сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, консульских учреждений, работников социальных учреждений и других должностных лиц, которые непосредственно занимаются ими, в полной мере соблюдались права человека этих жертв, учитывались гендерные и возрастные аспекты и соблюдались принципы недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации;

27. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы в уголовно-процессуальных нормах и программах защиты свидетелей учитывалось особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы, в случае необходимости, им обеспечивались поддержка и помощь для безбоязненного обращения с жалобами в полицию или другие ор-

ганы и возможность являться в органы системы уголовного правосудия тогда, когда это им потребуется, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой, учитывающей гендерные и возрастные аспекты, и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи, включая возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

28. *предлагает* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям создавать, внедрять и укреплять системы и механизмы для активизации отслеживания случаев торговли людьми и ускорения разбора таких дел;

29. *предлагает также* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

30. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма, путешествий и телекоммуникаций, включая организации средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, средствах, используемых торговцами людьми, правах ее жертв и о предоставляемых им услугах;

31. *предлагает также* предпринимательскому сектору принимать этические кодексы поведения в целях обеспечения достойной работы и предотвращения практики эксплуатации, способствующей торговле людьми;

32. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезаггрегированных по полу и возрасту данных и проведения всеобъемлющих исследований на национальном и международном уровнях и разработки общих методологий и устанавливаемых на международном уровне показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал для обмена информацией и сбора данных в качестве одного из способов расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

33. *предлагает* правительствам, органам, учреждениям и специальным механизмам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для разработки политики или ее изменения;

34. *предлагает* правительствам при поддержке, в случае необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия и другие информационные материалы и обеспечить профессиональную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы и других соответствующих должностных лиц, а также медицинского и вспомогательного персо-

нала, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

35. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов, в постконфликтных и других чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по вопросам поведения, которое не содействует, не способствует торговле женщинами и девочками и не использует эту торговлю, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и разъяснять такому персоналу, какие существуют потенциальные угрозы для лиц, пострадавших в результате конфликта и других чрезвычайных ситуаций, в том числе стихийных бедствий, оказаться жертвами торговли;

36. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также осуществлять деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

37. *предлагает* государствам продолжать вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

38. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад с информацией об успешных мероприятиях и стратегиях, а также имеющихся недостатках в работе над гендерными аспектами проблемы торговли людьми и с рекомендациями относительно укрепления основанных на соблюдении прав человека гендерно-возрастных подходов в рамках всесторонних и сбалансированных усилий по решению проблемы торговли людьми».

14. На своем 46-м заседании 27 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Торговля женщинами и девочками» (A/C.3/67/L.20/Rev.1), который представили Армения, Андорра, Беларусь, Бенин, Буркина-Фасо, Бурунди, Гватемала, Гондурас, Египет, Израиль, Индонезия, Исландия, Камерун, Конго, Коста-Рика, Норвегия, Папуа — Новая Гвинея, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция и Филиппины. Впоследствии к авторам этого проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Бахрейн, Бельгия, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Гренада, Греция, Дания, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Катар, Кипр, Латвия, Ливан, Литва, Люксембург, Мальта, Мексика, Нигер, Нидерланды, Новая Зеландия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония и Эфиопия.

15. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.20/Rev.1 (см. пункт 30, проект резолюции II).

D. Проекты резолюций A/C.3/67/L.21 и Rev.1

16. На 36-м заседании 13 ноября представитель Буркина-Фасо от имени Группы африканских государств внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Активизация глобальных усилий в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах» (A/C.3/67/L.21), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/117 от 9 декабря 1998 года и 56/128 от 19 декабря 2001 года и на резолюции Комиссии по положению женщин 51/2 от 9 марта 2007 года, 52/2 от 7 марта 2008 года и 54/7 от 12 марта 2010 года и на все другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что Конвенция о правах ребенка и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин вместе с факультативными протоколами к ним представляют собой важный вклад в правовую систему для поощрения и защиты прав человека женщин и девочек,

вновь подтверждая также Пекинскую декларацию и Платформу действий, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и их пятилетние, десятилетние и пятнадцатилетний обзоры, а также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций и обязательства в отношении женщин и девочек, принятые на Всемирном саммите 2005 года и подтвержденные в резолюции 65/1 Ассамблеи от 22 сентября 2010 года, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»,

ссылаясь на Протокол к Африканской хартии прав человека и народов, касающийся прав женщин в Африке, который был принят 11 июля 2003 года в Мапуту и содержит, в частности, обязательства и обещания прекратить калечащие операции на женских половых органах, а также знаменует собой важный этап в деятельности, направленной на прекращение и искоренение практики калечащих операций на женских половых органах,

ссылаясь также на принятое 1 июля 2011 года в Малабо решение Африканского союза поддержать принятие Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии резолюции о запрещении калечащих операций на женских половых органах,

ссылаясь далее на принятую Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят шестой сессии рекомендацию о том, чтобы Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Улучшение по-

ложения женщин», решение рассмотреть вопрос о прекращении калечащих операций на женских половых органах,

признавая, что калечащие операции на женских половых органах уже нанесли необратимый и непоправимый ущерб здоровью от 100 до 140 миллионов живущих сегодня женщин и девочек и что ежегодно опасность подвергнуться такой процедуре грозит еще 3 миллионам девочек,

вновь подтверждая, что калечащие операции на женских половых органах представляют собой серьезную угрозу для здоровья женщин и девочек, в том числе для их психического, сексуального и репродуктивного здоровья, а это может повысить их восприимчивость к ВИЧ и иметь неблагоприятные последствия для беременности и родов и привести к смерти матери и новорожденного, и что отказа от такой вредной практики можно добиться лишь в результате организации всеохватывающего движения с участием всех заинтересованных слоев общества, представляющих как государственный, так и частный секторы, включая мужчин, женщин и девочек,

признавая, что негативные дискриминационные стереотипные представления и поведение непосредственным образом сказываются на положении женщин и девочек и отношении к ним и что такие негативные стереотипы препятствуют формированию законодательных и нормативных основ, гарантирующих гендерное равенство и запрещающих дискриминацию по признаку пола,

признавая также, что кампания Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также база данных о насилии в отношении женщин будут способствовать усилиям по прекращению калечащих операций на женских половых органах,

приветствуя усилия системы Организации Объединенных Наций, направленные на прекращение калечащих операций на женских половых органах, в частности обязательство, взятое на себя 10 учреждениями Организации Объединенных Наций в их совместном заявлении от 27 февраля 2008 года, и Совместную программу Детского фонда Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по предотвращению калечащих операций на женских половых органах/женского обреза, которая призвана ускорить ликвидацию этой практики,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу того, что, несмотря на активизацию национальных, региональных и международных усилий и нацеленность на прекращение калечащих операций на женских половых органах, эта практика по-прежнему распространена во всех районах мира,

выражая также глубокую обеспокоенность по поводу того, что сохраняющийся колоссальный разрыв в ресурсах и нехватка финансовых средств серьезно ограничивают масштабы и темпы осуществления программ и мероприятий, направленных на прекращение калечащих операций на женских половых органах,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о прекращении калечащих операций на женских половых органах,

1. *подчеркивает*, что расширение прав и возможностей женщин и девочек имеет ключевое значение для прекращения цикла дискриминации и насилия и для поощрения и защиты прав человека, включая право на наивысший достижимый уровень психического и физического здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья, и призывает государства-участники выполнять свои обязательства по Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также свои обязательства осуществлять Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Пекинскую платформу действий и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей;

2. *призывает* государства повышать уровень информированности, образования и учебной подготовки для обеспечения того, чтобы все основные субъекты и государственные должностные лица, в том числе сотрудники правоохранительных и судебных органов, работники иммиграционных служб, медработники, религиозные и общинные лидеры, преподаватели, работники средств массовой информации и те, кто напрямую работает с девочками, а также родители, семьи и общины, добивались искоренения таких мировоззрений и вредной практики, в частности всех форм калечащих операций на женских половых органах, которые негативно сказываются на девочках;

3. *призывает также* государства укреплять пропагандистские и информационно-просветительные программы, мобилизовывать девочек и мальчиков на активное участие в разработке программ по предотвращению и искоренению вредной практики, особенно калечащих операций на женских половых органах, и привлекать к ним общинных и религиозных лидеров, учебные заведения, средства массовой информации и семьи, а также оказывать более значительную финансовую поддержку предпринимаемым на всех уровнях усилиям по прекращению такой практики;

4. *настоятельно призывает* государства осудить все виды вредной практики, которые негативно сказываются на женщинах и девочках, в частности калечащие операции на женских половых органах, независимо от того, совершаются ли они в медицинских учреждениях или за их пределами, и принять все необходимые меры, включая принятие и применение соответствующих законодательств, с целью запретить калечащие операции на женских половых органах, защитить женщин и девочек от этой формы насилия и положить конец безнаказанности;

5. *настоятельно призывает также* государства дополнять меры наказания информационно-просветительными мероприятиями, призванными активизировать процесс формирования консенсуса в отношении прекращения калечащих операций на женских половых органах, и настоятельно призывает далее государства предоставлять защиту и поддержку женщинам и девочкам, которым были или могут быть сделаны калечащие операции на половых органах, в том числе путем создания служб социальной и психологической поддержки и ухода, и принять меры для укрепления их здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья, с целью оказать помощь женщинам и девочкам, ставшим жертвами такой практики;

6. *настоятельно призывает* далее государства содействовать осуществлению учебных процессов, учитывающих гендерные особенности и способствующих расширению прав и возможностей, на основе обзора и пересмотра в соответствующих случаях школьных программ, учебных материалов и планов подготовки преподавателей, а также посредством разработки политики и программ нетерпимого отношения к насилию над девочками, включая калечащие операции на женских половых органах, и предпринимать дальнейшие усилия для всеобъемлющего учета причин и последствий гендерного насилия и дискриминации в отношении женщин и девочек в образовательных и учебных программах на всех уровнях;

7. *призывает* государства обеспечить, чтобы национальные планы действий и стратегии, направленные на прекращение калечащих операций на женских половых органах, имели всеобъемлющий и multidisciplinary характер и включали четкие цели и показатели, предусматривающие эффективный мониторинг, оценку результатов и координацию программ среди всех участников;

8. *настоятельно призывает* государства принимать в общих рамках интеграционной политики и в консультации с затронутыми общинами эффективные и конкретные целенаправленные меры в интересах женщин-беженцев и женщин-мигрантов и их общин, чтобы оградить девочек от калечащих операций на половых органах, в том числе в тех случаях, когда такая практика имеет место за пределами страны проживания;

9. *призывает* государства подготовить информационно-просветительные кампании и программы, предусматривающие систематическое проведение разъяснительной работы среди широких слоев населения, соответствующих специалистов, семей и общин, в том числе в средствах массовой информации и путем проведения дискуссий на телевидении и радио, в целях прекращения калечащих операций на женских половых органах;

10. *настоятельно призывает* государства применять всеобъемлющий, скоординированный и систематический подход, основанный на правах человека и принципах гендерного равенства, при организации среди семей, общинных лидеров и представителей всех профессий учебной подготовки и занятий по вопросам защиты и расширения прав и возможностей женщин и девочек в целях повышения их осведомленности и приверженности делу прекращения калечащих операций на женских половых органах;

11. *настоятельно призывает* далее государства обеспечить осуществление на национальном уровне международных и региональных договоренностей и обязательств, принятых в качестве государств-участников или государств, подписавших различные международные документы, гарантирующие полное осуществление всех прав человека и основных свобод женщин и девочек;

12. *призывает* государства разработать политику и нормы, обеспечивающие эффективное осуществление национальных законодательств, предусматривающих ликвидацию дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, в частности калечащих операций на женских половых органах, и создать надлежащие механизмы подотчетности на национальном и местном уровне;

нях для наблюдения за тем, как соблюдаются и осуществляются эти законодательства;

13. *призывает также* государства разработать единые методы и стандарты сбора данных о калечащих операциях на женских половых органах и установить показатели для эффективной оценки прогресса в деле искоренения такой практики;

14. *настоятельно призывает* государства выделять достаточные ресурсы для осуществления политики, программ и законодательств, направленных на прекращение (отказ от) калечащих операций на женских половых органах;

15. *призывает* государства разрабатывать, поддерживать и осуществлять всеобъемлющие и комплексные стратегии предотвращения калечащих операций на женских половых органах, в том числе организовывать подготовку для социальных работников, медицинского персонала, общинных и религиозных лидеров и соответствующих специалистов, и обеспечивать, чтобы они предоставляли компетентную помощь, услуги и уход женщинам и девочкам, которым могут быть или были сделаны калечащие операции на половых органах, и обязать их сообщать соответствующим властям о случаях, когда, по их мнению, женщины и девочки подвергаются такому риску;

16. *призывает также* государства поддерживать в рамках всеобъемлющего подхода, предусматривающего прекращение калечащих операций на женских половых органах, программы предоставления альтернативных источников дохода тем, кто традиционно занимается проведением калечащих операций на женских половых органах;

17. *призывает* международное сообщество, соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций, гражданское общество и международные финансовые учреждения продолжать активно поддерживать, предоставляя более значительные финансовые ресурсы и техническую помощь, целевые новаторские программы, учитывающие потребности и приоритеты женщин и девочек, которым могут быть или были сделаны калечащие операции на половых органах;

18. *призывает также* международное сообщество решительно поддерживать второй этап осуществления Совместной программы по предотвращению калечащих операций на женских половых органах/женского обрезания, который должен закончиться в декабре 2013 года, в том числе оказывать более значительную финансовую поддержку таким программам;

19. *подчеркивает*, что в ряде стран был достигнут определенный прогресс в деле борьбы с практикой калечащих операций на женских половых органах и что применение общего скоординированного подхода, способствующего позитивным социальным переменам на общинном, национальном, региональном и международном уровнях, может привести к прекращению калечащих операций на женских половых органах и выполнению некоторых основных задач в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия;

20. *рекомендует* мужчинам и мальчикам выступать с конструктивными инициативами и вместе с женщинами и девочками бороться с насилием и дискриминационной практикой в отношении женщин и девочек, в частности с

практикой калечащих операций на женских половых органах, используя для этого сетевые связи, программы работы со сверстниками, информационно-просветительные кампании и учебные программы;

21. *призывает* государства, подразделения Организации Объединенных Наций, гражданское общество и все заинтересованные стороны отмечать 6 февраля как Международный день нетерпимого отношения к калечащим операциям на женских половых органах и в этот день проводить информационно-просветительные кампании и принимать конкретные меры по борьбе с практикой калечащих операций на женских половых органах;

22. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы индивидуально и коллективно все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, Всемирная организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включали в свои страновые программы, в соответствующих случаях и согласно национальным приоритетам, вопросы защиты и поощрения прав женщин и девочек, в частности их защиты от калечащих операций на женских половых органах, с целью дополнительно активизировать свои усилия в этом направлении;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии обстоятельный многодисциплинарный доклад о коренных причинах и факторах, способствующих практике калечащих операций на женских половых органах, масштабах ее распространения во всем мире и ее последствиях для женщин и девочек, включая подтверждающую информацию и данные, анализ достигнутого на данный момент прогресса и практические рекомендации по искоренению этой практики на основе информации, предоставленной государствами-членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами».

17. На своем 43-м заседании 26 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Активизация глобальных усилий в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах» (A/C.3/67/L.21/Rev.1), который представили Австралия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Германия, Дания, Израиль, Исландия, Италия, Камерун, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Швейцария, Швеция и Эстония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Албания, Андорра, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гренада, Греция, Грузия, Доминиканская Республика, Иордания, Ирландия, Испания, Коста-Рика, Куба, Ливан, Лихтенштейн, Мальта, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Уругвай,

Филиппины, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили и Япония.

18. На том же заседании с заявлениями выступили представители Кипра (от имени Европейского союза; присоединяющейся страны Хорватии; стран-кандидатов — бывшей югославской Республики Македония, Черногории, Исландии и Сербии; стран — участниц Процесса стабилизации и ассоциации и потенциальных кандидатов Албании и Боснии и Герцеговины; и страны — члена ЕАСТ Лихтенштейна, входящего в Европейское экономическое пространство), Италии и Кении и наблюдатель от Святого Престола (см. A/C.3/67/SR.43).

19. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.21/Rev.1 (см. пункт 30, проект резолюции III).

Е. Проекты резолюций A/C.3/67/L.22 и Rev.1

20. На 21-м заседании 23 октября представитель Сенегала от имени Группы африканских государств внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей» (A/C.3/67/L.22), который гласил:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 62/138 от 18 декабря 2007 года, 63/158 от 18 декабря 2008 года и 65/188 от 21 декабря 2010 года о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и итоги обзоров их осуществления, а также обязательства, касающиеся женщин и девочек, принятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью и на Всемирном саммите 2005 года, а также обязательства, изложенные в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, под названием «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»,

подтверждая также Всеобщую декларацию о правах человека, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка и настоятельно призывая государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания, ратификации либо присоединения к этим конвенциям и факультативным протоколам к ним,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей и содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

подчеркивая взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, детскими браками, насилием в отношении молодых женщин и девочек и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, ведут к ускорению феминизации нищеты,

признавая также, что ранний возраст деторождения увеличивает опасность осложнений при беременности и родах и гораздо более высокого риска материнской смертности и заболеваемости, и будучи глубоко обеспокоена тем, что раннее деторождение и ограниченность доступа к максимально достижимому уровню здравоохранения, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, особенно с точки зрения своевременного доступа к высококачественной экстренной акушерской помощи, обуславливают высокие уровни заболеваемости акушерским свищом и другими видами материнских заболеваний, а также материнской смертности,

будучи глубоко обеспокоена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, в результате чего девочки зачастую обладают меньшим доступом к образованию и питанию, менее крепким физическим и психическим здоровьем, пользуются меньшими правами, возможностями и благами детства и отрочества в сравнении с мальчиками, нередко подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и становятся жертвами насилия и пагубных обычаев,

приветствуя вклад государств-членов, международного сообщества и гражданского общества в проведение глобальной Кампании по ликвидации свищей, памятуя о том, что подход к социально-экономическому развитию, ориентированный на нужды и интересы людей, имеет основополагающее значение для защиты и расширения прав и возможностей отдельных лиц и общин,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что, несмотря на достижение определенного прогресса в деле осуществления Кампании по ликвидации свищей, в период приближения ее десятой годовщины сохраняются крупные проблемы, требующие активизации усилий на всех уровнях в целях искоренения акушерских свищей,

признавая провозглашенную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, осуществляемую широкой коалицией партнеров в поддержку национальных планов и стратегий, нацеленных на существенное сокращение смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет и случаев инвалидности в качестве вопроса первейшей важности посредством более широкого внедрения приоритетного комплекса мер с высокой отдачей и объединения усилий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание,

приветствуя различные национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая предпринимаемые в двустороннем порядке

и по линии сотрудничества Юг-Юг, в поддержку национальных планов и стратегий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, водоснабжение и санитария, ликвидация нищеты и питание, в качестве способа сокращения смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет,

приветствуя также продолжающееся партнерское взаимодействие между заинтересованными сторонами на всех уровнях по учету многоплановых факторов, от которых зависит здоровье матерей, новорожденных и детей, в тесной координации с государствами-членами, исходя из их потребностей и приоритетов, и обязательства по ускорению прогресса в достижении касающихся охраны здоровья целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая вновь заявленные и усиленные обязательства, взятые государствами-членами для достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия,

1. *признает* взаимосвязи между нищетой, отсутствием или неадекватностью доступности услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, детскими браками в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска и что искоренение нищеты имеет важнейшее значение для удовлетворения потребностей и защиты прав женщин и девочек, и призывает государства, действуя в сотрудничестве с международным сообществом, принимать меры для устранения подобного положения;

2. *подчеркивает* необходимость решения социальных проблем, которые усугубляют проблему акушерских свищей, таких, как нищета, отсутствие или неадекватность образования женщин и девочек, недостаточность доступа к услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья, ранний возраст деторождения, детские браки и низкий статус женщин и девочек;

3. *призывает* государства принимать все необходимые меры для обеспечения права женщин и девочек на максимально достижимый уровень здоровья, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, и создавать устойчивые системы здравоохранения и социальных услуг, обеспечивая доступ к таким системам и услугам на недискриминационной основе, при одновременном уделении особого внимания адекватному продовольственному обеспечению и питанию, водоснабжению и санитарии, информации о планировании семьи, повышению уровня знаний и осведомленности и обеспечению справедливого доступа к надлежащему высококачественному уходу в дородовой период и при родах и использованию соответствующих услуг в целях предотвращения акушерских свищей, а также в послеродовой период выявления случаев и лечения на раннем этапе акушерских свищей;

4. *призывает также* государства обеспечить женщинам и девочкам право на образование высокого качества и на равных основаниях с мужчинами и мальчиками и обеспечить, чтобы они проходили полный курс начального образования, и удвоить усилия по улучшению и расширению образования женщин и девочек на всех уровнях, в том числе на уровне средней школы и выше, а также профессионального и технического обучения, с тем чтобы обеспечить, в частности, гендерное равенство, расширение прав и возможностей женщин и девочек и искоренение нищеты;

5. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, гарантирующие заключение брака только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, в том числе в сельских и отдаленных районах, и, помимо этого, законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия и минимального брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

6. *призывает* международное сообщество оказывать активную техническую и финансовую поддержку, особенно малообеспеченным странам, в деле ускорения прогресса в достижении цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и искоренения свищей;

7. *призывает также* международное сообщество поддерживать деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и других партнеров в рамках глобальной Кампании по ликвидации свищей, включая Всемирную организацию здравоохранения, по созданию и финансированию региональных центров лечения свищей и профессиональной подготовки, а где необходимо и национальных центров, посредством выявления и поддержки медицинских учреждений, которые могут послужить центрами лечения, подготовки и ухода на стадии выздоровления;

8. *призывает* государства ускорить прогресс в деятельности по достижению цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и ее двух целевых показателей посредством применения комплексного подхода к решению вопросов, связанных с охраной репродуктивного здоровья, здоровья матерей, новорожденных и детей, в частности за счет обеспечения услуг по планированию семьи, дородового ухода, оказания квалифицированной помощи при родах, экстренной акушерской помощи и ухода за новорожденными, ухода в послеродовой период и профилактики и лечения передающихся половым путем заболеваний и инфекций, таких как ВИЧ, в рамках упроченных систем здравоохранения, которые обеспечивают доступные, недорогостоящие, справедливые и высококачественные комплексные медицинские услуги и включают в себя оказание профилактической и клинической помощи на базе общин, как это также отражено в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, озаглавленном «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия», и в Глобальной стратегии по охране здоровья женщин и детей;

9. *призывает* государства и/или соответствующие фонды и программы, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и предлагает международным финансовым учреждениям и всем соответствующим структурам гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор:

а) удвоить усилия по достижению согласованной на международном уровне цели улучшения охраны материнского здоровья, сделав услуги по охране материнского здоровья и лечение акушерских свищей доступными в географическом и финансовом плане, в том числе за счет повсеместного обеспечения доступа к квалифицированному родовспоможению, своевременного доступа к высококачественной экстренной акушерской помощи, услугам по вопросам

планирования семьи, а также надлежащему уходу в дородовой и послеродовой периоды;

b) увеличить объем инвестиций для укрепления систем здравоохранения при обеспечении наличия должным образом подготовленных и квалифицированных кадров, особенно общинных акушерок, дипломированных акушерок, гинекологов и врачей, а также инвестиций в инфраструктуру, системы направления пациентов к врачам-специалистам, оборудование и цепочки снабжения, с тем чтобы повысить качество услуг по охране здоровья матери и обеспечить доступ женщин и девочек ко всему спектру таких услуг;

c) обеспечить справедливый доступ к услугам и охват ими на основе национальных стратегий, планов и программ, которые обеспечивают финансовую доступность услуг по охране здоровья матери и новорожденного, в особенности по планированию семьи, приему родов квалифицированными специалистами, оказанию срочной акушерской помощи, уходу за новорожденными и лечению акушерских свищей, в том числе в сельских/отдаленных районах и для наиболее бедных женщин и девочек, на основе создания и распределения медицинских учреждений и квалифицированных медицинских работников, сотрудничества с транспортным сектором в целях обеспечения населения доступными вариантами транспортного обслуживания и оказания содействия и поддержки в деле поиска решений на уровне общин, а также обеспечения стимулов и других средств для обеспечения присутствия в сельских или отдаленных районах квалифицированных медицинских специалистов, способных производить лечение для искоренения акушерских свищей;

d) разрабатывать, осуществлять и поддерживать национальные и международные стратегии, программы и планы профилактики, ухода и лечения, а также социально-экономической реинтеграции и поддержки в целях эффективного искоренения акушерских свищей и разрабатывать далее многосекторальные, междисциплинарные, всеобъемлющие и комплексные планы действий с целью положить конец проблеме материнской смертности и заболеваний, а также акушерских свищей, в том числе посредством обеспечения доступа к недорогостоящим, доступным, комплексным и качественным услугам по охране материнского здоровья; что касается странового уровня, то во все разделы национальных бюджетов должны включаться политические и программные подходы для устранения неравенства и обеспечения охвата малоимущих и находящихся в уязвимом положении женщин и девочек;

e) создавать или укреплять национальную целевую группу по борьбе со свищами, действующую под руководством министерства здравоохранения, в целях повышения на национальном уровне систем координации и укрепления партнерского сотрудничества для искоренения акушерских свищей;

f) укреплять потенциал систем здравоохранения, в частности государственных систем здравоохранения, в плане оказания основных услуг, необходимых для профилактики акушерских свищей и лечения имеющих место случаев заболевания посредством увеличения в рамках национальных бюджетов объема ассигнований на цели здравоохранения с целью обеспечить выделение адекватных ресурсов на цели охраны репродуктивного здоровья, в том числе борьбы с акушерскими свищами, обеспечения доступа к лечению по поводу свищей на основе расширения доступа к услугам должным образом подготовленных, квалифицированных хирургов, специализирующихся на ликвидации

свищей, создания в отобранных с учетом стратегических соображений больницах постоянных служб по комплексной борьбе со свищами, что позволит значительно уменьшить число женщин и девочек, ожидающих операции по лечению свища, а также содействия развитию связей между центрами по борьбе со свищами в целях содействия подготовке кадров, научным исследованиям, информационно-разъяснительной работе, мобилизации ресурсов и применению соответствующих стандартов, и рассмотреть вопрос об использовании документа под названием *Obstetric Fistula: Guiding Principles for Clinical Management and Programme Development* («Акушерские свищи: руководящие принципы клинического лечения и разработки программ»), в котором содержится справочная информация и излагаются принципы разработки стратегий и программ профилактики и лечения свищей;

g) мобилизовывать финансовые средства для обеспечения бесплатного или надлежащим образом субсидируемого ухода за здоровьем матерей и оказания услуг по ликвидации/лечению свищей, в том числе посредством стимулирования налаживания сетей между компаниями, оказывающими услуги, и обмена информацией о новых методах лечения и способах обеспечения благополучия женщин и детей и их выживания, в том числе на основе профилактики рецидива свищей, путем включения во все программы профилактики свищей в качестве обычного и ключевого компонента послеоперационного отслеживания и контроля состояния пациентов. Кроме того, в отдельных случаях женщинам, которые перенесли операции по поводу свищей и вновь забеременели, должна предоставляться возможность проведения кесарева сечения, с тем чтобы не допустить повторного образования свища и увеличить шансы на выживание матери и ребенка во время всех последующих беременностей;

h) обеспечивать, чтобы все женщины и девочки, прошедшие хирургическое лечение по поводу фистулы, включая «забытых» женщин и девочек с неизлечимыми или неоперабельными свищами, имели доступ к постоянным службам социальной интеграции и тщательному последующему обследованию, включая консультирование, образование, службы по вопросам планирования семьи и расширение социально-экономических прав и возможностей, посредством повышения квалификации и приобщения к приносящей доход деятельности, с тем чтобы они могли преодолевать такие проблемы, как маргинализация и социальная изоляция. Для достижения этой цели следует налаживать связи с организациями гражданского общества и программами по вопросам расширения прав и возможностей женщин;

i) расширять права и возможности женщинам, которые проходили лечение по поводу свища, содействовать проведению в общинах просветительских и разъяснительных мероприятий, выступая в качестве пропагандистов, борющихся за искоренение свищей и обеспечение безопасного материнства и выживаемости новорожденных;

j) просвещать женщин и мужчин, девочек и мальчиков, общины, сотрудников директивных органов и специалистов в сфере здравоохранения относительно возможных способов профилактики и лечения акушерских свищей, повышать осведомленность о потребностях беременных женщин и девочек, а также тех, кому были сделаны операции по поводу акушерских свищей, включая их право на максимально достижимый уровень здоровья, за счет проведения работы с общинными и религиозными лидерами, традиционными акушер-

ками, женщинами и девочками, страдающими от акушерских свищей, средствами массовой информации, социальными работниками, организациями гражданского общества, женскими организациями, влиятельными общественными деятелями и лицами, формирующими политику, оказывать поддержку обучению врачей, акушерок, медицинских сестер и других медработников жизненно важным методам родовспоможения и включать подготовку по вопросам проведения операций по закрытию свища, лечения и ухода в качестве стандартного элемента в учебные программы для специалистов системы здравоохранения;

к) активизировать деятельность по расширению осведомленности и пропаганде, в том числе через СМИ, для эффективного доведения до сведения семей основных принципов борьбы с предотвращением свищей, их лечением и социальной реинтеграции;

л) укреплять системы научных исследований, мониторинга и оценки, включая действующий на уровне общин и учреждений механизм систематического оповещения о случаях возникновения акушерских свищей и смертных случаев среди матерей и новорожденных, для министерств здравоохранения в рамках национального регистра в качестве руководства для осуществления программ охраны материнского здоровья;

м) активизировать научно-исследовательскую деятельность, сбор информации, процесс отслеживания и оценки для ориентации планирования и реализации программ в области охраны здоровья матерей, в том числе программ по борьбе с акушерскими свищами, посредством проведения обновляемых оценок потребностей, касающихся экстренного акушерского ухода, ухода за новорожденными, а также искоренения свищей и регулярных обзоров материнской смертности и критических случаев, которые могли привести к смертям, в рамках национальной системы отслеживания случаев материнской смертности и реагирования на них, интегрированной в национальные информационные системы по вопросам здравоохранения;

н) совершенствовать до- и послеоперационный сбор данных для оценки прогресса в удовлетворении потребностей в хирургическом лечении и качества хирургического вмешательства, реабилитации и услуг по социально-экономической реинтеграции, включая послеоперационные перспективы успешных последующих беременностей, живорождений и серьезных медицинских осложнений, в целях решения проблем улучшения охраны материнского здоровья;

о) обеспечивать основные медицинские услуги, оборудование и материалы и осуществлять проекты по развитию профессиональных навыков и приносящих доход видов деятельности для женщин и девочек, с тем чтобы они могли вырваться из порочного круга нищеты;

10. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть проблему нехватки врачей и неравномерного распределения акушерок, медсестер и других медицинских работников, владеющих жизненно важными методами родовспоможения, и помещений и материалов, которая ограничивает возможности большинства центров по лечению свищей;

11. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям, в рамках их соответствующих мандатов, и региональным банкам развития анализировать и осуществлять

стратегии поддержки национальных усилий с целью обеспечить использование более высокой доли ресурсов для нужд молодых женщин и девочек, особенно в сельских и отдаленных районах;

12. *призывает* международное сообщество объявить 23 мая Международным днем по искоренению акушерских свищей и отныне каждый год использовать этот день для значительного расширения осведомленности и активизации усилий в области искоренения акушерских свищей;

13. *призывает* государства-члены вносить свой вклад в усилия по ликвидации акушерских свищей, в том числе, в частности, в развернутую Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения глобальную Кампанию по ликвидации свищей, цель которой состоит в том, чтобы акушерский свищ стал редким явлением как в развивающихся, так и развитых странах сообразно с поставленной в Декларации тысячелетия целью улучшения охраны материнского здоровья;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному „Улучшение положения женщин“».

21. На своем 44-м заседании 26 ноября Комитет имел в своем распоряжении пересмотренный проект резолюции, озаглавленный «Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей» (A/C.3/67/L.22/Rev.1), который представили Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Белиз, Боливия (Многонациональное Государство), Болгария, Бразилия, Бутан, Вануату, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гренада, Грузия, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Маврикий, Малайзия, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Португалия, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Суринам, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи, Филиппины и Япония. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Греция, Дания, Доминика, Исландия, Испания, Камбоджа, Канада, Колумбия, Кипр, Кыргызстан, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Пакистан, Польша, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор и Эстония.

22. На том же заседании с заявлением выступил представитель Перу (A/C.3/67/SR.44).

23. Также на том же заседании Комитет принял этот проект резолюции (см. пункт 30, проект резолюции IV).

24. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Дании, Кении и Чили и наблюдатель от Святого Престола (см. A/C.3/67/SR.44).

F. Проект резолюции A/C.3/67/L.71

25. На своем 47-м заседании 28 ноября Комитет имел в своем распоряжении проект резолюции, озаглавленный «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/67/L.71), который был представлен Председателем по итогам неофициальных консультаций.

26. На том же заседании с заявлением выступила заместитель Председателя г-жа Драгана Щепанович (Черногория) (см. A/C.3/67/SR.47).

27. Также на своем 47-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/67/L.71 (см. пункт 30, проект резолюции V).

28. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Алжира (от имени Группы 77 и Китая) (см. A/C.3/67/SR.47).

G. Проект решения, предложенный Председателем

29. На своем 47-м заседании 28 ноября Комитет по предложению Председателя постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению документы A/67/38 и A/67/227, рассмотренные в связи с вопросом об улучшении положения женщин (см. пункт 31, проект решения II).

III. Рекомендации Третьего комитета

30. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие резолюции:

Проект резолюции I Активизация усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 61/143 от 19 декабря 2006 года, 62/133 от 18 декабря 2007 года, 63/155 от 18 декабря 2008 года, 64/137 от 18 декабря 2009 года и 65/187 от 21 декабря 2010 года и на все свои предыдущие резолюции о ликвидации насилия в отношении женщин,

подтверждая обязанность всех государств поощрять и защищать все права человека и основные свободы и подтверждая также, что дискриминация по признаку пола противоречит Уставу Организации Объединенных Наций, Все-

общей декларации прав человека¹, Международному пакту о гражданских и политических правах², Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах³, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴, Конвенции о правах ребенка⁴, Конвенции о правах инвалидов⁵ и другим международным документам по правам человека и что ее ликвидация является неотъемлемой частью усилий по искоренению всех форм насилия в отношении женщин,

ссылаясь на нормы международного гуманитарного права, включая Женевские конвенции 1949 года⁶ и Дополнительные протоколы к ним 1977 года⁷,

подтверждая Венскую декларацию и Программу действий⁸, Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин⁹, Пекинскую декларацию и Платформу действий¹⁰, итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»¹¹ и заявления министров, участвовавших в этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета в 2010 году¹²,

подтверждая также заявления, принятые на сорок девятой¹³ и пятьдесят четвертой¹⁴ сессиях Комиссии по положению женщин, и приветствуя в этой связи то обстоятельство, что на пятьдесят седьмой сессии Комиссии приоритетной темой будет «Ликвидация и предотвращение всех форм насилия в отношении женщин и девочек»¹⁵,

подтверждая далее международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения гендерного равенства и улучшения положения женщин, взятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития и Всемирной конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью, а также обязательства, установленные в Декларации

¹ Резолюция 217 А (III).

² См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

⁴ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁵ Ibid., vol. 2515, No. 44910.

⁶ Ibid., vol. 75, Nos. 970–973.

⁷ Ibid., vol. 1125, Nos. 17512 и 17513.

⁸ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

⁹ См. резолюцию 48/104.

¹⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹¹ Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят пятая сессия, Дополнение № 3 (A/65/3/Rev.1)*, глава III.F.

¹³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 7*, и исправление (E/2005/27 и Согг.1), глава I, раздел А; см. также решение 2005/232 Экономического и Социального Совета.

¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7*, и исправление (E/2010/27 и Согг.1), глава I, раздел А; см. также решение 2010/232 Экономического и Социального Совета.

¹⁵ См. резолюцию 2009/15 Экономического и Социального Совета, пункт 2(d).

тысячелетия Организации Объединенных Наций¹⁶ и взятые на Всемирном саммите 2005 года¹⁷ и на пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия¹⁸, и отмечая то внимание, которое уделяется ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, принадлежащих к коренным народам, в Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, принятой Ассамблеей в ее резолюции 61/295 от 13 сентября 2007 года,

напоминая о включении преступлений на гендерной почве и преступлений, сопряженных с сексуальным насилием, в Римский статут Международного уголовного суда¹⁹, а также о признании специальными международными уголовными трибуналами того, что изнасилование и другие формы сексуального насилия могут представлять собой военное преступление, преступление против человечности или одно из составляющих деяний применительно к геноциду или пыткам,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года о женщинах и мире и безопасности, а также на все соответствующие резолюции Совета Безопасности о детях и вооруженных конфликтах, включая резолюции 1882 (2009) от 4 августа 2009 года и 1998 (2011) от 12 июля 2011 года,

ссылаясь также на резолюцию 17/11 Совета по правам человека от 17 июня 2011 года, озаглавленную «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин: обеспечение надлежащего внимания защите»²⁰, его же резолюцию 20/6 от 5 июля 2012 года о ликвидации дискриминации в отношении женщин²¹ и его же резолюцию 20/12 от 5 июля 2012 года, озаглавленную «Активизация усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин: средства правовой защиты для женщин, подвергшихся насилию»²¹,

ссылаясь далее на Руководящие принципы предпринимательской деятельности в аспекте прав человека²², включая обязанность коммерческих предприятий уважать права человека, и памятуя при этом, что риски, которым могут подвергаться женщины и мужчины, неодинаковы,

признавая важное значение Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), а также роли этой структуры в том, чтобы возглавлять и координировать систему Организации Объединенных Наций в ее работе над проблемами гендерного равенства и расширения прав и возможно-

¹⁶ См. резолюцию 55/2.

¹⁷ См. резолюцию 60/1.

¹⁸ См. резолюцию 65/1.

¹⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

²⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят шестая сессия, Дополнение № 53 (A/66/53)*, глава III, раздел А.

²¹ Там же, *шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53 (A/67/53)*, глава IV, раздел А.

²² A/HRC/17/31, приложение.

стей женщин и способствовать ее подотчетности при выполнении такой работы,

выражая признательность за усилия по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек и за многочисленные мероприятия, осуществленные органами, структурами, фондами и программами, специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, включая Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального докладчика по аспектам прав человека жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, Специального докладчика по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей,

будучи глубоко озабочена повсеместной распространенностью насилия в отношении женщин и девочек во всех его различных формах и проявлениях и вновь заявляя о необходимости активизировать усилия в целях предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек по всему миру и вновь заострить внимание на неприемлемости насилия над женщинами и девочками,

признавая, что насилие в отношении женщин и девочек коренится в исторически и структурно неравном статусном положении мужчин и женщин и что все формы насилия в отношении женщин серьезно нарушают и ограничивают или сводят на нет осуществление женщинами и девочками всех прав человека и основных свобод и представляют собой один из существенных факторов, мешающих женщинам использовать свои способности,

признавая также, что нищета женщин и отсутствие у них прав и возможностей, а также их маргинализация, обусловленная тем, что они не охватываются социальными стратегиями и лишены возможности пользоваться благами образования и устойчивого развития, могут являться причиной повышенной подверженности риску насилия и что насилие в отношении женщин препятствует социально-экономическому развитию общин и государств, а также достижению согласованных на международном уровне целей развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия,

констатируя необходимость целостно заниматься проблемой насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем признания того, что эта проблема смыкается с другими проблемами, такими как ВИЧ/СПИД, искоренение нищеты, продовольственная безопасность, мир и безопасность, гуманитарная помощь, образование, здравоохранение и предупреждение преступности,

констатируя также тот факт, что торговля людьми является одной из форм транснациональной организованной преступности, которая делает женщин объектом насилия, и что для борьбы с ней необходимы слаженные усилия, и подчеркивая в этой связи, что ликвидации насилия над женщинами будет способствовать полное и эффективное осуществление Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, а также полное и эффективное осуществление Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми,

выражая признательность за усилия и многочисленные мероприятия, которые осуществлены государствами в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и привели к укреплению законодательства и системы уголовного правосудия, такие как принятие национальных планов действий и стратегий, создание национальных координационных механизмов, принятие мер профилактики и защиты, включая повышение информированности и укрепление потенциала, оказание помощи и предоставление услуг женщинам, сталкивающимся с насилием или подвергшимся ему, и совершенствование сбора и анализа данных,

подчеркивая, что государствам следует, сообразовываясь со своими международными обязательствами и обещаниями в области прав человека, и впредь принимать законодательство, которое, подходя к проблеме насилия в отношении женщин целостно, не только устанавливает уголовную ответственность за насилие в отношении женщин и девочек и предусматривает наказание виновных, но и включает меры защиты и профилактики и положения об адекватном финансировании для осуществления этих мер,

признавая, что бытовое насилие остается широко распространенным явлением и затрагивает женщин из всех социальных слоев во всем мире, и признавая необходимость ликвидации такого насилия,

признавая также важную роль семьи в борьбе с насилием в отношении женщин и девочек и необходимость поддержания ее потенциала по предупреждению и ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек,

признавая далее важную роль коллектива, в частности мужчин и мальчиков, а также гражданского общества, в частности женских и молодежных организаций, в усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек,

1. *подчеркивает*, что «насилие в отношении женщин» означает любой совершенный по половому признаку акт насилия, который причиняет или может причинить физический, половой или психологический вред или страдания женщинам, а также угрозы совершения таких актов, принуждение или произвольное лишение свободы, будь то в общественной или личной жизни;

2. *признает*, что насилие по половому признаку является одной из форм дискриминации, которая серьезно препятствует способности женщин пользоваться правами и свободами на основе равенства с мужчинами;

3. *признает также*, что насилие в отношении женщин и девочек сохраняется во всех странах мира в качестве широко распространенного нарушения прав человека и серьезного препятствия для обеспечения гендерного равенства, развития и мира, а также для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в частности сформулированных в Декларации тысячелетия;

4. *приветствует* доклад Генерального секретаря об активизации усилий в целях искоренения всех форм насилия в отношении женщин²³, а также доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин,

²³ A/67/220.

его причинах и последствиях, посвященный проблеме насилия в отношении женщин-инвалидов²⁴;

5. *приветствует также* усилия и вклад на местном, национальном, региональном и международном уровнях в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе усилия и вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях;

6. *выражает удовлетворение* прогрессом, который был достигнут в осуществлении объявленной Генеральным секретарем на период 2008–2015 годов кампании «Сообща покончим с насилием в отношении женщин» и региональных компонентов этой кампании, и подчеркивает необходимость ускорения хода осуществления системой Организации Объединенных Наций конкретной последующей деятельности в области прекращения насилия в отношении женщин во всех его формах;

7. *приветствует* взносы, уже внесенные государствами, частным сектором и донорами в Целевой фонд Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, подчеркивая при этом важность дальнейшего финансирования, позволяющего выйти к 2015 году на годовой плановый показатель поступлений в объеме 100 млн. долл. США;

8. *решительно осуждает* все акты насилия в отношении женщин и девочек независимо от того, совершаются ли эти акты государством, частными лицами или негосударственными субъектами, в том числе коммерческими предприятиями, и призывает к ликвидации всех форм насилия по признаку пола в семье, в обществе в целом и в тех случаях, когда оно совершается или допускается государством;

9. *признает*, что все права человека универсальны, неделимы, взаимосвязаны и взаимосвязаны и что международное сообщество должно относиться к правам человека глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием, и подчеркивает, что, хотя значение национальной и региональной специфики и различных исторических, культурных и религиозных особенностей необходимо иметь в виду, именно государства, независимо от их политических, экономических и культурных систем, несут обязанность поощрять и защищать все права человека и основные свободы;

10. *подчеркивает* важное значение того, чтобы государства решительно осудили все формы насилия в отношении женщин и воздерживались от ссылок на любые обычаи, традиции или религиозные соображения для уклонения от своих обязательств в отношении его искоренения в соответствии с положениями Декларации об искоренении насилия в отношении женщин⁹;

11. *подчеркивает также*, что государства обязаны заниматься на всех уровнях поощрением и защитой всех прав человека и основных свобод для всех, включая женщин и девочек, должны надлежаще заботиться о предотвращении насилия над женщинами и девочками, расследовании случаев такого насилия, уголовном преследовании и наказании совершающих его лиц и ликвидации безнаказанности и должны обеспечивать защиту, включая принятие по-

²⁴ A/67/227.

лицией и судами надлежащих мер к принудительному применению средств гражданско-правовой защиты и исполнению охранных приказов и уголовных санкций, а также предоставление приютов, психосоциальных услуг, консультаций и иных видов услуг в порядке поддержки во избежание повторной виктимизации, и что обращение к подобным мерам способствует осуществлению прав человека и основных свобод женщинами, подвергшимися насилию;

12. *подтверждает*, что сохранение вооруженных конфликтов в различных районах мира является одним из серьезных препятствий на пути ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, и, принимая во внимание, что вооруженные и иные конфликты, а также терроризм и захват заложников по-прежнему существуют во многих районах мира и что агрессия, иностранная оккупация и этнические и прочие конфликты являются сохраняющейся реальностью, затрагивая женщин и мужчин почти в каждом регионе, призывает все государства и международное сообщество уделять особое внимание участию женщин и девочек, живущих в таких ситуациях, и приоритетное внимание облегчению их страданий и оказывать более широкую помощь в этих целях, а также обеспечивать, чтобы в случаях совершения насилия в отношении них все лица, виновные в таком насилии, подверглись расследованию в соответствии с надлежащей процедурой и в соответствующих случаях преследованию и наказанию в целях прекращения безнаказанности, подчеркивая при этом необходимость уважения международного гуманитарного права и международного права прав человека;

13. *подчеркивает*, что убийство женщин и девочек и нанесение им увечий, запрещаемые международным правом, и преступления, сопряженные с сексуальным насилием, необходимо исключить из сферы действия положений об амнистии, вводимых в контексте связанных с урегулированием конфликта процессов, и что вопрос о подобных деяниях нужно рассматривать на всех стадиях процессов, связанных с урегулированием вооруженного конфликта и постконфликтным урегулированием, обеспечивая при этом всемерное и эффективное участие женщин в таких процессах;

14. *подчеркивает также*, что государствам, несмотря на важные шаги, предпринятые многими странами по всему миру, следует продолжать уделять особое внимание профилактике насилия в отношении женщин, а также их защите и оказанию услуг, чтобы более эффективно дополнять усовершенствованную директивно-правовую базу, и что им следует поэтому отслеживать и обстоятельно анализировать осуществление имеющихся программ, стратегий и законов и повышать по возможности их результативность и эффективность;

15. *подчеркивает далее*, что государствам следует принимать меры для обеспечения того, чтобы все должностные лица, отвечающие за осуществление стратегий и программ, нацеленных на недопущение насилия в отношении женщин и девочек, защиту жертв насилия и оказание им помощи, а также за расследование актов насилия и наказание виновных в совершении таких актов, проходили непрерывное и адекватное обучение и получали доступ к информации, ознакомляясь с особенностями и спецификой потребностей женщин и девочек, в частности подвергшихся насилию, с тем чтобы женщины и девочки не подвергались повторной виктимизации, добиваясь правосудия и компенсации ущерба;

16. *подчеркивает*, что государствам следует принимать все возможные меры к тому, чтобы расширять права и возможности женщин и защищать их от всех форм насилия, знакомить их с их правами человека, в том числе путем распространения информации о помощи, доступной женщинам и семьям, которые столкнулись с насилием, и путем обеспечения того, чтобы все женщины, подвергшиеся насилию, имели возможность получить своевременную и надлежащую информацию, в том числе на всех уровнях системы отправления правосудия, и довести до каждого человека информацию о правах женщин и о существующих наказаниях за нарушение этих прав;

17. *призывает* государства, при поддержке подразделений Организации Объединенных Наций, в полной мере привлекать мужчин и мальчиков, а также семьи и местные общины в качестве движущей силы преобразований к участию в предотвращении и осуждении насилия в отношении женщин и девочек и выработать надлежащую политику, поощряющую ответственный подход мужчин и мальчиков к ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек;

18. *настоятельно призывает* государства продолжать разрабатывать свои национальные стратегии, воплощая их в конкретные программы и мероприятия и более системный, всеобъемлющий, многосекторальный и последовательный подход в целях ликвидации всех форм насилия в отношении женщин, в том числе путем обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и уделения повышенного внимания профилактике, защите и подотчетности в законах, стратегиях и программах и их осуществлению, мониторингу и оценке, с тем чтобы обеспечить оптимальное использование всех имеющихся инструментов, например, посредством:

a) разработки, в партнерстве со всеми заинтересованными сторонами и на всех соответствующих уровнях, всеобъемлющего комплексного национального плана действий по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек во всех его аспектах, предусматривающего сбор и анализ данных и меры профилактики и защиты, а также проведение национальных информационных кампаний с использованием ресурсов для искоренения в средствах массовой информации гендерных стереотипов, которые приводят к насилию в отношении женщин и девочек;

b) проведения обзора и, когда это уместно, пересмотра, изменения или отмены всех законов, постановлений, политики, практики и обычаев, носящих дискриминационный характер по отношению к женщинам или влекущих за собой дискриминационные последствия для них, и обеспечения того, чтобы положения множественных правовых систем в тех странах, где они существуют, соответствовали международным обязательствам, обещаниям и принципам в области прав человека, включая принцип недискриминации;

c) оценки и анализа влияния действующего законодательства, правил и процедур, касающихся насилия в отношении женщин, и причин, по которым сообщается лишь о небольшой части актов насилия, укрепления, при необходимости, норм уголовного права и процедур, касающихся всех форм насилия в отношении женщин, и, при необходимости, включения в законодательство мер, направленных на обеспечение профилактики, защиты и доступа к правовой помощи для женщин, сталкивающихся с насилием или подвергшихся ему;

d) содействия обеспечению информированности всех заинтересованных сторон о необходимости борьбы с насилием в отношении женщин и поощрения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, в частности посредством регулярного и периодического использования и финансирования общенациональных информационно-просветительских кампаний и других подходящих способов, позволяющих пропагандировать профилактику и защиту, таких как международные, региональные и национальные конференции, семинары, учебные курсы, публикации, брошюры, веб-сайты, аудиовизуальные материалы, социальные медиа, теле- и радиопередачи и дискуссии;

e) побуждения средств массовой информации к изучению влияния гендерно-ролевых стереотипов, в том числе насаждаемых коммерческой рекламой, которая способствует насилию и неравенству на гендерной почве;

f) обеспечения наличия достаточных знаний, в том числе опыта в применении эффективных правовых подходов к ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, осведомленности и координации в рамках правовой системы, и назначения с этой целью, когда это целесообразно, координатора в правовой системе по делам о насилии в отношении женщин и девочек;

g) обеспечения также систематического сбора и анализа дезаггрегированных по половому признаку данных для мониторинга всех форм насилия в отношении женщин, в том числе об эффективности мер профилактики и защиты, при участии национальных статистических органов и, где это необходимо, в партнерстве с другими субъектами для эффективного обзора и осуществления законов, политики, стратегий и мер профилактики и защиты при гарантировании и соблюдении неприкосновенности частной жизни и конфиденциальности информации о потерпевших;

h) создания надлежащих национальных механизмов для мониторинга и оценки осуществления национальных мер, включая национальные планы действий, принимаемых для ликвидации насилия в отношении женщин, в том числе путем использования национальных показателей;

i) предоставления достаточной финансовой поддержки для осуществления национальных стратегий и планов действий, призванных положить конец насилию в отношении женщин и девочек, и других соответствующих мероприятий;

j) выделения достаточных ресурсов для содействия расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству и для недопущения насилия в отношении женщин во всех его формах и проявлениях и обеспечения возмещения ущерба, нанесенного в результате такого насилия;

k) принятия, особенно в образовательной сфере, начиная с начальных уровней системы образования, всех надлежащих мер к изменению социальных и культурных моделей, определяющих поведение мужчин и женщин всех возрастов, с целью содействовать формированию уважительных отношений и ликвидации предрассудков, а также порождаемых вредным обычаем и любыми иными устоев, которые основаны на идее неполноценности или превосходстве одного из полов и на стереотипности ролей мужчин и женщин, и разъяснения недопустимости насилия в отношении женщин и девочек на всех уровнях, в том числе с задействованием школ, преподавателей, родителей, религиозных

деятелей, молодежных организаций и учебных материалов, учитывающих идеи гендерного равенства и прав человека;

l) повышения безопасности девочек в школах и по дороге в них, в том числе благодаря улучшению таких элементов инфраструктуры, как транспорт, оборудованию отдельных и адекватных санузлов, улучшенному освещению, сооружению игровых площадок и обеспечению безопасных сред пребывания, проведению в школах и среди местного населения мероприятий по профилактике насилия, а также установлению и применению наказаний за насилие в отношении девочек;

m) составления учитывающих гендерные аспекты учебных планов для образовательных программ всех уровней и принятия конкретных мер к обеспечению того, чтобы женщины и мужчины, молодежь, девочки и мальчики изображались в учебных материалах в позитивном и нестереотипном ключе;

n) содействия принятию на ранней стадии профилактических мер по отношению к семьям и детям, которые подверглись или рискуют подвергнуться насилию, например в виде программ обучения воспитательным навыкам, с целью уменьшить риск возможного совершения насилия или повторной виктимизации в более старшем детском или во взрослом возрасте;

o) обеспечения наличия надлежащих законодательных, административных, социальных и просветительских мер, позволяющих защитить детей от всех форм физического или психологического насилия, травматизма или надругательства, запущенности, небрежного или дурного обращения либо эксплуатации, включая сексуальное надругательство;

p) обеспечения также наличия надлежащих законодательных, административных, социальных и просветительских мер, позволяющих покончить с появлением детских и принудительных браков и предоставить информацию о вреде, с которым сопряжены подобные браки;

q) расширения прав и возможностей женщин, особенно женщин, живущих в условиях нищеты, в частности посредством укрепления их экономической независимости и обеспечения их всестороннего участия в жизни общества и в процессах принятия решений, на основе, в частности, социальной и экономической политики, гарантирующей им полный и равный доступ к качественному образованию и профессиональной подготовке на всех их уровнях и доступным и адекватным коммунальным и социальным услугам, а также равный доступ к финансовым ресурсам и занятости и полные и равные права владения и распоряжения землей и другой собственностью, и принятия дальнейших подходящих мер для решения проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск подвергнуться насилию;

r) квалификации всех форм насилия в отношении женщин и девочек в качестве уголовного преступления, караемого по закону, для содействия, в частности, предупреждению и недопущению рецидива таких преступлений и установления во внутреннем законодательстве наказания, соразмерного тяжести совершенных преступлений, и санкций, в зависимости от обстоятельств, за наносимый подвергающимся насилию женщинам и девочкам вред и в целях возмещения нанесенного им ущерба;

s) принятия эффективных мер к недопущению ситуации, при которой согласие жертвы могло бы стать препятствием для предания виновных в насилии над женщинами и девочками суду, при обеспечении гендерной чуткости процессов уголовной юстиции и соответствующих гарантий и мер по защите женщин, сталкивающихся с насилием или подвергшихся ему, таких как вынесение по отношению к насильникам запретительных постановлений и постановлений о выдворении, защита личности при даче свидетельских показаний и принятие надлежащих и всесторонних мер по реабилитации и реинтеграции жертв насилия в общество;

t) поощрения устранения всех препятствий для доступа женщин к правосудию и обеспечения всем им доступа к эффективной юридической помощи для того, чтобы они могли принимать обоснованные решения, касающиеся, в частности, вопросов, имеющих отношение к судопроизводству и семейному праву, а также обеспечения того, чтобы они имели доступ к справедливым и эффективным средствам правовой защиты для возмещения нанесенного им ущерба, в том числе, при необходимости, путем принятия национального законодательства;

u) обеспечения эффективного сотрудничества и координации между всеми заинтересованными сторонами, включая соответствующих государственных должностных лиц и гражданское общество, в деле предупреждения, расследования актов насилия в отношении женщин и девочек во всех его формах и судебного преследования и наказания виновных в совершении таких актов;

v) разработки или совершенствования и распространения специальных учебных программ, включая практические пособия и руководства, касающиеся хорошо зарекомендовавших себя методов выявления, предупреждения и урегулирования случаев насилия в отношении женщин и девочек и способов беспристрастного, бережного и эффективного предоставления им защиты и помощи, для всех заинтересованных субъектов, занимающихся проблемой насилия в отношении женщин и девочек, его причинами и последствиями, включая сотрудников полиции, судей, медицинских работников, сотрудников правоохранительных органов и представителей гражданского общества, и подключения к этому статистических работников, исследователей и представителей средств информации;

w) укрепления национальной здравоохранительной и социальной инфраструктуры, призванное усилить меры по поощрению и защите равного доступа женщин к государственным услугам по охране здоровья, включая сексуальное и репродуктивное здоровье, и их репродуктивных прав в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию²⁵, и позволяющее заниматься последствиями всех форм насилия, которым подвергаются женщины, для их здоровья, в том числе путем предоставления специализированных медико-санитарных услуг, таких как поддерживающее консультирование, постконтактная профилактика ВИЧ и другие услуги;

²⁵ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция I, приложение.

х) предоставления немедленной защиты и поддержки благодаря созданию или поддержке комплексных центров, имеющих и доступных также в сельской местности, где все женщины, сталкивающиеся с насилием или подвергшиеся ему, и их дети могут найти приют и получить юридические, медицинские, психотерапевтические, консультационные и иные услуги, а в тех случаях, когда появление таких центров пока невозможно, — содействия межведомственному сотрудничеству и координации;

у) поощрения создания или поддержки национальных или местных «телефонов доверия», которые предоставляют информацию, консультирование, поддержку и справочные услуги женщинам, сталкивающимся с насилием или подвергшимся ему;

z) обеспечения того, чтобы тюремная система и службы пробации организовывали для преступников подходящие реабилитационные программы, служащие средством профилактики рецидивизма;

aa) поддержки неправительственных организаций, в частности женских организаций, и других соответствующих сторон и частного сектора и налаживания с ними партнерств в целях прекращения насилия в отношении женщин и девочек, а также предоставления защиты и поддержки женщинам, сталкивающимся с насилием или подвергшимся ему, и свидетелям;

19. *призывает* международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, и, в надлежащих случаях, региональные и субрегиональные организации, оказывать поддержку национальным усилиям по содействию расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству в целях активизации национальных усилий по ликвидации насилия в отношении женщин и девочек, в том числе, при поступлении просьбы, в разработке и осуществлении национальных планов действий по ликвидации насилия в отношении женщин и девочек в рамках, в частности, официальной помощи в целях развития и другой соответствующей помощи, такой как содействие обмену информацией о руководящих принципах, методологиях и передовой практике, с учетом национальных приоритетов;

20. *подчеркивает* вклад специальных международных уголовных трибуналов и Международного уголовного суда в дело ликвидации безнаказанности за счет обеспечения привлечения к ответственности и наказания виновных в насилии в отношении женщин и настоятельно призывает государства рассмотреть возможность ратификации вступившего в силу 1 июля 2002 года Римского статута Международного уголовного суда²⁶ или присоединения к нему в первоочередном порядке;

21. *призывает* межучрежденческий Комитет по оценке программ Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин, в консультации с Межучрежденческой сетью по делам женщин и равенству полов, продолжать давать руководящие установки относительно осуществления стратегии Целевого фонда на 2010–2015 годы и повышать его эффективность как общесистемного механизма финансирования для целей предотвращения всех форм насилия в отношении женщин и девочек и возмещения ущерба потерпевшим и должным образом

²⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

учесть, в частности, выводы и рекомендации по итогам внешней оценки деятельности Целевого фонда;

22. *подчеркивает*, что в рамках системы Организации Объединенных Наций следует выделять адекватные ресурсы на деятельность структуры «ООН-женщины» и других органов, специализированных учреждений, фондов и программ, которые отвечают за содействие обеспечению гендерного равенства и прав женщин, и на общесистемную деятельность Организации Объединенных Наций по предупреждению и ликвидации насилия в отношении женщин и девочек и призывает систему Организации Объединенных Наций предоставлять необходимую поддержку и ресурсы;

23. *подчеркивает также* важность базы данных Генерального секретаря по вопросам насилия в отношении женщин, выражает признательность всем государствам, которые предоставили для этой базы данных информацию, касающуюся, в частности, их национальной политики и законодательной базы в области борьбы с насилием в отношении женщин и оказания помощи жертвам такого насилия, настоятельно рекомендует всем государствам регулярно предоставлять обновленную информацию для этой базы данных и призывает все соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать государствам запрашиваемую ими поддержку в обобщении и регулярном обновлении соответствующей информации и проводить с соответствующими заинтересованными субъектами, включая организации гражданского общества, работу по их ознакомлению с этой базой данных;

24. *отмечает* ведущуюся по просьбе Статистической комиссии работу Статистического отдела Организации Объединенных Наций над составлением руководящих принципов, призванных содействовать государствам-членам в составлении статистических данных о насилии в отношении женщин;

25. *призывает* все органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения и предлагает бреттон-вудским учреждениям активизировать на всех уровнях свои усилия по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин и девочек и лучше координировать свою работу в целях расширения действенной поддержки национальных усилий по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

26. *просит* Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях представить ежегодные доклады Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят восьмой и шестьдесят девятой сессиях;

27. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад, содержащий:

а) полученную от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацию об их деятельности по осуществлению резолюции 65/187 и настоящей резолюции, в том числе об их помощи государствам в их усилиях по ликвидации всех форм насилия в отношении женщин;

б) полученную от государств информацию об их деятельности по осуществлению настоящей резолюции;

28. *просит также* Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях устные доклады с полученной от органов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений информацией об их деятельности по осуществлению резолюций 64/137 и 65/187 и настоящей резолюции, в том числе о прогрессе, достигнутом в повышении эффективности Целевого фонда Организации Объединенных Наций в поддержку мероприятий по искоренению насилия в отношении женщин как одного из общесистемных механизмов Организации Объединенных Наций, и о прогрессе в проведении кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, и настоятельно призывает органы, структуры, фонды и программы Организации Объединенных Наций и специализированные учреждения оперативно представить материалы для этого доклада;

29. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей шестьдесят девятой сессии по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

Проект резолюции II Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет серьезную угрозу для достоинства человека, прав человека и развития,

ссылаясь на все международные конвенции, которые конкретно касаются проблемы торговли женщинами и девочками и в которых рассматриваются относящиеся к ней вопросы, такие, как Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и протоколы к ней, в частности Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², и Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху, дополняющий Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности³, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Факультативный протокол к ней⁵, Конвенция о правах ребенка⁶ и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁷, и Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами⁸, а также другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий, а также Совета по правам человека по этому вопросу,

признавая важнейшее значение Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, который вступил в силу 25 декабря 2003 года и является первым документом, содержащим согласованное на международном уровне определение преступления, заключающегося в торговле людьми, и который имеет своей целью предотвращение торговли людьми, защиту пострадавших от нее лиц и судебное преследование виновных в ней,

вновь подтверждая положения, касающиеся торговли женщинами и девочками и содержащиеся в итоговых документах соответствующих международных конференций и встреч на высшем уровне, в частности стратегическую цель в отношении вопроса о торговле людьми, содержащуюся в Пекинской декларации и Платформе действий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин⁹,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2225, No. 39574.

² Ibid., vol. 2237, No. 39574.

³ Ibid., vol. 2241, No. 39574.

⁴ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁵ Ibid., vol. 2131, No. 20378.

⁶ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁷ Ibid., vol. 2171, No. 27531.

⁸ Ibid., vol. 96, No. 1342.

⁹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

вновь подтверждая также обязательство, взятое руководителями стран мира на Саммите тысячелетия, Всемирном саммите 2005 года и пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы с торговлей людьми во всех формах и ее ликвидации, с тем чтобы противодействовать спросу на жертвы этой торговли и обеспечивать их защиту,

приветствуя, в частности, усилия государств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций, а также межправительственных и неправительственных организаций по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, включая Глобальный план Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, принятый в ее резолюции 64/293 от 30 июля 2010 года,

приветствуя состоявшийся 3 апреля 2012 года интерактивный диалог Генеральной Ассамблеи на тему «Борьба с торговлей людьми: партнерство и инновации для прекращения насилия в отношении женщин», который объединил общие усилия государств-членов, системы Организации Объединенных Наций, международных организаций, гражданского общества, частного сектора и средств массовой информации, направленные на то, чтобы особо подчеркнуть важность всеобъемлющего подхода и всеохватных международных партнерских отношений в деле эффективной борьбы с торговлей людьми на глобальном уровне,

с удовлетворением отмечая резолюции по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, принятые Советом по правам человека, включая резолюцию 20/1 от 5 июля 2012 года о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, озаглавленную «Торговля людьми, особенно женщинами и детьми: доступ к эффективным средствам правовой защиты для лиц, пострадавших от торговли людьми, и их право на эффективное средство правовой защиты в случае нарушения прав человека»,

с удовлетворением отмечая также предпринятые шаги, включая доклады договорных органов по правам человека и Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специального докладчика Совета по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Специального докладчика Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специального докладчика Совета по современным формам рабства, включая его причины и последствия, и шаги, предпринятые учреждениями Организации Объединенных Наций и другими соответствующими межправительственными и правительственными организациями в рамках их существующих мандатов, а также организациями гражданского общества для решения серьезной проблемы торговли людьми, и призывая их продолжать делать это и как можно шире обмениваться своими знаниями и передовым опытом,

принимая к сведению мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, и тот факт, что поставленная перед ней задача отчасти состоит в учете гендерно-возрастных аспектов во всей деятельности по выполнению ее мандата, в частности посредством опре-

деления видов гендерно-возрастной уязвимости применительно к проблеме торговли людьми,

отмечая включение связанных с гендерными аспектами преступлений в Римский статут Международного уголовного суда¹⁰, который вступил в силу 1 июля 2002 года,

учитывая, что все государства обязаны принимать надлежащие меры, с тем чтобы предупредить и расследовать преступления торговли людьми, а также наказывать совершивших их лиц и спасать потерпевших, а также обеспечивать их защиту, и что невыполнение этого обязательства является нарушением и ограничивает или сводит на нет осуществление прав человека и основных свобод потерпевших,

будучи серьезно озабочена тем фактом, что все больше женщин и девочек вывозятся в другие, в том числе развитые, страны, а также становятся жертвами такой деятельности, осуществляемой в регионах и государствах и через их границы, и тем, что мужчины и мальчики также являются жертвами торговли, в том числе в целях сексуальной эксплуатации,

признавая, что некоторые предпринимаемые усилия в области борьбы с торговлей людьми осуществляются без учета гендерных и возрастных аспектов, необходимого для эффективного улучшения положения женщин и девочек, которые особенно подвержены риску стать жертвой торговли в целях их сексуальной эксплуатации, для принудительного труда или услуг и в целях эксплуатации в иных формах, что таким образом указывает на необходимость включения гендерно-возрастного подхода во все усилия по борьбе с торговлей людьми,

признавая также необходимость заниматься вопросом о воздействии глобализации на конкретную проблему торговли женщинами и детьми, в частности девочками,

признавая далее, что нищета, безработица, отсутствие социально-экономических возможностей, насилие по признаку пола, дискриминация и маргинализация являются некоторыми из факторов, делающих людей более уязвимыми в плане торговли людьми,

признавая необходимость активизации усилий, касающихся выдачи соответствующих документов, таких как свидетельства о рождении, с тем чтобы уменьшить степень подверженности торговле людьми и содействовать выявлению лиц, ставших жертвами торговли людьми,

признавая также, что, несмотря на достигнутый прогресс, проблемы, связанные с предотвращением торговли женщинами и девочками и борьбой с ней, сохраняются и что следует предпринять дополнительные усилия для принятия надлежащих законов и программ, а также их выполнения и продолжать улучшать деятельность по сбору достоверных, дезагрегированных по полу и возрасту статистических и других данных, которые позволили бы должным образом анализировать характер, масштабы и факторы риска, связанные с торговлей женщинами и девочками,

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2187, No. 38544.

признавая далее важность изучения связи между миграцией и торговлей людьми в целях содействия усилиям, направленным на защиту женщин из числа трудящихся-мигрантов от насилия, дискриминации, эксплуатации и надругательств,

будучи озабочена использованием новых информационных технологий, в том числе сети Интернет, в целях эксплуатации проституции третьими лицами, торговли женщинами в качестве невест, для эксплуатации женщин и детей, а также детской порнографии, педофилии и сексуальной эксплуатации детей в любых других формах,

будучи озабочена также активизацией деятельности транснациональных преступных организаций и других, которые наживаются на международной торговле людьми, особенно женщинами и детьми, не обращая внимания на опасные и бесчеловечные условия и грубо попирая внутреннее законодательство и международные стандарты,

признавая, что жертвы торговли особенно подвержены воздействию расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и что женщины и девочки, являющиеся жертвами такой торговли, часто подвергаются дискриминации и насилию в разнообразных формах, в том числе по признаку их пола, возраста, этнической, культурной и религиозной принадлежности, инвалидности, а также их происхождения, и что эти формы дискриминации сами по себе могут подстегивать торговлю людьми,

отмечая, что спрос на проституцию и принудительный труд в некоторых частях мира в определенной степени удовлетворяется посредством торговли людьми,

отмечая также, что женщины и девочки, являющиеся жертвами торговли по признаку их пола, оказываются в еще более неблагоприятном и маргинальном положении вследствие общего отсутствия информации или понимания и признания их прав человека и в силу общественного осуждения, зачастую связанного с торговлей, а также препятствий, с которыми они сталкиваются в получении доступа к достоверной информации и механизмам правовой защиты в случаях нарушения их прав, и что необходимо принять специальные меры для их защиты и повышения уровня их информированности,

рекомендуя Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят седьмой сессии рассмотреть вопрос о торговле женщинами и девочками в рамках приоритетной темы на 2013 год под названием «Предупреждение и ликвидация всех форм насилия в отношении женщин и девочек»,

вновь подтверждая важное значение механизмов двустороннего, субрегионального, регионального и международного сотрудничества и инициатив, в том числе обмена информацией о передовой практике, используемой правительствами и межправительственными и неправительственными организациями для решения проблемы торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

вновь подтверждая также, что глобальные усилия, в том числе программы международного сотрудничества и технической помощи, направленные на искоренение торговли людьми, особенно женщинами и детьми, требуют решительной политической приверженности, согласованных и слаженных уси-

лий и активного сотрудничества со стороны всех правительств стран происхождения, транзита и назначения,

признавая, что политику и программы в областях предупреждения, защиты, реабилитации, репатриации и реинтеграции следует разрабатывать на основе учитывающего гендерно-возрастные особенности, всеобъемлющего и многопрофильного подхода с заботой о безопасности жертв и при уважительном отношении к полному осуществлению их прав человека и участию всех соответствующих сторон в странах происхождения, транзита и назначения,

будучи убеждена в необходимости обеспечения защиты и оказания помощи всем жертвам торговли людьми при полном уважении их прав человека,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹¹, в котором содержится информация о принятых государствами мерах и мероприятиях в рамках системы Организации Объединенных Наций для решения проблемы торговли женщинами и девочками;

2. *с признательностью принимает также к сведению* доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми¹², в котором анализируются существующие международные правовая база и стандарты, применимые к государствам и предприятиям, а также не имеющие обязательной юридической силы кодексы поведения и принципы, принятые предприятиями в рамках усилий по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹ и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности², или о присоединении к ним, принимая во внимание центральную роль этих документов в борьбе с торговлей людьми, и настоятельно призывает государства-участники этих документов в полном объеме и эффективно выполнять их;

4. *настоятельно призывает также* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании и ратификации, а государства-участники обеспечить осуществление Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁴ и Факультативного протокола к ней⁵ и Конвенции о правах ребенка⁶ и Факультативных протоколов к ней⁷, Конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей¹³, а также Конвенции 1930 года о принудительном труде (№ 29), Конвенции 1947 года об инспекции труда в промышленности и торговле (№ 81), Конвенции 1949 года о трудящихся-мигрантах (№ 97), Конвенции 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (№ 111), Конвенции 1973 года о минимальном возрасте для приема на работу (№ 138), Конвенции 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (№ 143), Конвенции 1997 года о частных агентствах занятости (№ 181), Конвенции 1999 года о наихудших формах детского труда (№ 182) и Конвенции

¹¹ A/67/170.

¹² A/67/261.

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

2011 года о достойном труде домашних работников (№ 189) Международной организации труда;

5. *настоятельно призывает далее* государства-члены, Организацию Объединенных Наций, международные, региональные и субрегиональные организации, а также гражданское общество, включая неправительственные организации, частный сектор и средства массовой информации, в полном объеме и эффективно выполнять соответствующие положения Глобального плана Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми¹⁴ и осуществлять предусмотренные в нем виды деятельности;

6. *приветствует* усилия правительств, органов и учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций по рассмотрению конкретной проблемы торговли женщинами и девочками и призывает их дополнительно активизировать их усилия и сотрудничество, в том числе как можно шире обмениваться знаниями, техническим опытом и передовыми методами работы;

7. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций включать, в соответствующих случаях, вопрос о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, в свои более широкие стратегии и программы, направленные на решение вопросов, касающихся социально-экономического развития, прав человека, верховенства права, эффективного управления, образования, здравоохранения и восстановления после стихийных бедствий и в постконфликтный период;

8. *выражает удовлетворение* по поводу того, что Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин уделяет пристальное внимание тому, чтобы положить конец насилию в отношении женщин и расширить доступ к экономическим возможностям, а также по поводу ее деятельности, направленной на установление эффективных партнерских отношений в целях расширения прав и возможностей женщин, которые будут способствовать усилиям по борьбе с торговлей людьми;

9. *призывает* правительства принять меры в целях ликвидации спроса, который служит питательной средой для торговли женщинами и девочками в целях эксплуатации во всех формах, и в этой связи усилить превентивные меры, в том числе меры законодательного характера, с тем чтобы остановить тех, кто эксплуатирует людей, являющихся жертвами торговли, а также обеспечить возможность привлечения их к ответственности;

10. *призывает также* правительства активизировать меры, направленные на расширение прав и возможностей женщин и девочек посредством расширения их участия в жизни общества, в том числе через посредство образования и профессиональной подготовки и принятия дальнейших необходимых мер по решению проблемы роста числа оставшихся без крова и адекватного жилья женщин, чтобы уменьшить их риск стать жертвами торговли людьми;

11. *призывает далее* правительства принять надлежащие меры для устранения факторов, повышающих подверженность риску оказаться жертвами торговли, включая нищету и неравенство между мужчинами и женщинами, а

¹⁴ Резолюция 64/293, приложение.

также других факторов, лежащих в основе конкретной проблемы торговли женщинами и девочками для целей проституции и коммерческого секса в иных формах, принудительных браков, принудительного труда и изъятия органов, с тем чтобы предотвращать и искоренять такую торговлю, в том числе путем укрепления существующего законодательства в целях усиления защиты прав женщин и девочек и наказания виновных, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми или способствующих ей, путем принятия, в соответствующих случаях, мер уголовного и/или гражданского характера;

12. *призывает* правительства, международное сообщество и все другие организации и учреждения, которые осуществляют деятельность, связанную с конфликтными и постконфликтными ситуациями, стихийными бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями, заняться вопросом повышенной уязвимости женщин и девочек по отношению к торговле людьми и эксплуатации и связанному с этим насилию на почве половой принадлежности;

13. *настоятельно призывает* правительства разработать, применять и укреплять учитывающие гендерные и возрастные факторы эффективные меры по борьбе со всеми формами торговли женщинами и девочками, в том числе для целей сексуальной и экономической эксплуатации, в рамках всеобъемлющей и включающей в себя аспекты прав человека стратегии борьбы с такой торговлей и разработать, при необходимости, национальные планы в этой связи;

14. *настоятельно призывает также* правительства, в сотрудничестве с межправительственными и неправительственными организациями, оказывать поддержку и выделять средства для осуществления программ, направленных на активизацию превентивных мер, в частности просветительской работы среди женщин и мужчин, а также девочек и мальчиков по вопросам гендерного равенства, самоуважения и взаимного уважения, и кампаний, проводимых в сотрудничестве с гражданским обществом и нацеленных на более широкое распространение среди общественности информации об этой проблеме на национальном и местном уровнях;

15. *вновь заявляет* о важности продолжения координации деятельности между, в частности, Специальным докладчиком Совета по правам человека по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, Специальным докладчиком Совета по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии и Специальным докладчиком Совета по вопросу о современных формах рабства, включая его причины и последствия, с тем чтобы избежать ее ненужного дублирования при выполнении ими своих мандатов;

16. *призывает* правительства принять необходимые меры по ликвидации связанного с секс-туризмом спроса, особенно на детей, в рамках всех возможных превентивных мероприятий;

17. *настоятельно призывает* правительства разработать учебно-просветительские программы и стратегии и рассмотреть, при необходимости, вопрос о принятии законодательных актов, направленных на предотвращение секс-туризма и торговли людьми, с уделением особого внимания защите молодых женщин и детей;

18. *призывает* государства-члены укреплять национальные программы и участвовать в двустороннем, субрегиональном, региональном и международном сотрудничестве, в том числе путем разработки региональных инициатив или планов действий¹⁵, для решения проблемы торговли людьми посредством, в частности, расширения обмена информацией, сбора конкретных дезагрегированных по полу и возрасту данных и использования других технических возможностей и оказания взаимной правовой помощи, а также борьбы с коррупцией и отмыванием доходов, получаемых от торговли людьми, в том числе для целей коммерческой сексуальной эксплуатации, и, при необходимости, обеспечить, чтобы в таких соглашениях и инициативах особенно учитывалась проблема торговли людьми, которая затрагивает женщин и девочек;

19. *призывает* все правительства установить уголовную ответственность за торговлю людьми во всех ее формах, учитывая активизацию такой торговли в целях сексуальной эксплуатации, коммерческой сексуальной эксплуатации и надругательств, секс-туризма и принудительного труда, и предавать суду и наказывать с помощью компетентных национальных органов всех причастных к ней правонарушителей и посредников, в том числе государственных должностных лиц, вовлеченных в торговлю людьми, будь то местных или иностранных, в стране происхождения правонарушителя или в стране совершения правонарушения при соблюдении должной правовой процедуры, а также наказывать облеченных властью лиц, признанных виновными в сексуальных преступлениях против находящихся под их опекой жертв такой торговли;

20. *настоятельно призывает* правительства принять все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы торговли не наказывались за их незаконный ввоз и не привлекались к ответственности непосредственно в результате этого и чтобы они не страдали от повторной виктимизации в результате принимаемых государственными властями мер, и призывает правительства не допускать — в рамках их правовой системы и в соответствии с национальной политикой — преследования жертв торговли людьми за их незаконный въезд или проживание;

21. *предлагает* правительствам рассмотреть вопрос о создании или укреплении национального координационного механизма, например назначении национального докладчика или создании межведомственного органа, с участием, при необходимости, гражданского общества, включая неправительственные

¹⁵ Такие как Балийский процесс по проблеме незаконного провоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности, Координируемая Меконгская инициатива на уровне министров против незаконной торговли людьми, План действий для Азиатско-Тихоокеанского региона Азиатской региональной инициативы по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми (см. A/C.3/55/3, приложение), инициативы Европейского союза, касающиеся разработки всеобъемлющей европейской политики и программ по вопросам торговли людьми, которые недавно нашли отражение в принятом в декабре 2005 года Европейском плане использования наилучшей практики, стандартов и процедур для борьбы с торговлей людьми и ее предотвращения, мероприятия Совета Европы и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Конвенция Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней, Совещание руководителей национальных ведомств Организации американских государств, посвященное борьбе с торговлей людьми, а также мероприятия Международной организации труда и Международной организации по миграции в этой области.

организации, в целях содействия обмену информацией и представления докладов о данных, коренных причинах, факторах и тенденциях, связанных с торговлей людьми, особенно женщинами и девочками, и включения в них данных о жертвах торговли, дезаггированных по полу и возрасту;

22. *призывает* правительства и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять, в рамках имеющихся у них ресурсов, надлежащие меры для повышения информированности общественности по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и девочками, включая факторы, повышающие вероятность того, что женщины и девочки могут стать жертвами торговли, противодействовать, с целью его искоренения, спросу, который поощряет все формы эксплуатации, в том числе сексуальную эксплуатацию и принудительный труд, распространять информацию о законах, положениях и наказаниях, связанных с этой проблемой, и особо подчеркивать, что такая торговля является тяжким преступлением;

23. *призывает* заинтересованные правительства выделять в необходимых случаях ресурсы для предоставления доступа к соответствующим программам физической, психологической и социальной реабилитации жертв торговли, в том числе посредством профессиональной подготовки, оказания юридической помощи на доступном для них языке и медицинских услуг, включая услуги, связанные с ВИЧ/СПИДом, а также посредством принятия мер по налаживанию сотрудничества с межправительственными и неправительственными организациями в целях предоставления жертвам социальной, медицинской и психологической помощи;

24. *призывает* правительства, в сотрудничестве с межправительственными организациями и организациями гражданского общества, проводить или укреплять кампании по разъяснению возможностей, ограничений, прав и обязанностей в связи с миграцией, а также распространять информацию о рисках, сопряженных с незаконной миграцией, и об используемых торговцами способах и средствах, с тем чтобы женщины могли принимать обоснованные решения, и не допускать, чтобы они становились жертвами торговли;

25. *призывает также* правительства, в случае необходимости, проводить обзоры и обеспечивать соблюдение соответствующего трудового и иного законодательства на своих территориях и в рамках своей юрисдикции, предусматривающего или требующего, чтобы предприятия, в том числе агентства по трудоустройству, предотвращали торговлю людьми в цепочках поставок и боролись с ней, а также периодически проводили оценку адекватности такого законодательства и устраняли любые пробелы;

26. *предлагает* предпринимательскому сектору рассмотреть вопрос о принятии этических кодексов поведения в целях обеспечения достойной работы и предотвращения практики эксплуатации, способствующей торговле людьми;

27. *призывает* правительства активизировать сотрудничество с неправительственными организациями в целях выработки и осуществления учитывающих гендерные и возрастные аспекты программ эффективного консультирования, профессиональной подготовки и реинтеграции в общество жертв торговли и программ, обеспечивающих жертвам или потенциальным жертвам приют и связь с ними для оказания им помощи;

28. *настоятельно призывает* правительства организовать или усовершенствовать профессиональную подготовку и повысить степень информированности сотрудников правоохранительных, судебных, иммиграционных органов и других соответствующих должностных лиц по вопросам предупреждения и пресечения торговли людьми, включая сексуальную эксплуатацию женщин и девочек, и в этой связи призывает правительства обеспечить, чтобы при обращении с жертвами торговли, особенно со стороны сотрудников правоохранительных органов, иммиграционных служб, консульских учреждений, работников социальных учреждений и других должностных лиц, которые непосредственно занимаются ими, в полной мере соблюдались права человека этих жертв, учитывались гендерные и возрастные аспекты и соблюдались принципы недискриминации, включая запрещение расовой дискриминации;

29. *предлагает* правительствам предпринять шаги для обеспечения того, чтобы в уголовно-процессуальных нормах и программах защиты свидетелей учитывалось особое положение женщин и девочек, которые стали жертвами торговли, и чтобы, в случае необходимости, им обеспечивались поддержка и помощь для безбоязненного обращения с жалобами в полицию или другие органы и возможность являться в органы системы уголовного правосудия тогда, когда это им потребуется, и обеспечить, чтобы в течение этого времени они могли обращаться за защитой, учитывающей гендерные и возрастные аспекты, и, в случае необходимости, имели доступ к социальной, медицинской, финансовой и правовой помощи, включая возможность получения компенсации за понесенный ущерб;

30. *предлагает также* правительствам активизировать усилия, направленные на оперативное рассмотрение дел о торговле людьми и в сотрудничестве, в частности, с межправительственными и неправительственными организациями создание, внедрение и укрепление систем и механизмов по борьбе с торговлей людьми;

31. *предлагает далее* правительствам побуждать тех, кто предоставляет услуги в сфере массовой информации, включая компании, предоставляющие услуги в сети Интернет, к принятию или укреплению мер саморегулирования для содействия ответственному использованию средств массовой информации, особенно сети Интернет, в целях ликвидации эксплуатации женщин и детей, в частности девочек, которая способствует торговле людьми;

32. *предлагает* предпринимательскому сектору, в частности секторам туризма, путешествий и телекоммуникаций, соответствующим агентствам по трудоустройству и организациям средств массовой информации, сотрудничать с правительствами в деле ликвидации торговли женщинами и детьми, в частности девочками, в том числе посредством распространения через средства массовой информации сведений об опасностях такой торговли, средствах, используемых торговцами людьми, правах ее жертв и о предоставляемых им услугах;

33. *подчеркивает* необходимость систематического сбора дезагрегированных по полу и возрасту данных и проведения всеобъемлющих исследований на национальном и международном уровнях и разработки общих методологий и устанавливаемых на международном уровне показателей, с тем чтобы можно было получить соответствующие и сопоставимые данные, и рекомендует правительствам укрепить потенциал для обмена информацией и сбора дан-

ных в качестве одного из способов расширения сотрудничества в целях борьбы с проблемой торговли людьми;

34. *предлагает* правительствам, органам, учреждениям и специальным механизмам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору проводить согласованные и совместные изыскания и исследования по вопросу о торговле женщинами и девочками, которые могут служить основой для разработки политики или ее изменения;

35. *предлагает также* правительствам при поддержке, в случае необходимости, Организации Объединенных Наций и других межправительственных организаций и с учетом передовой практики разработать учебные пособия и другие информационные материалы и обеспечить профессиональную подготовку для сотрудников правоохранительных органов, судебной системы и других соответствующих должностных лиц, а также медицинского и вспомогательного персонала, с тем чтобы привлечь их внимание к особым потребностям женщин и девочек, ставших жертвами торговли;

36. *призывает* правительства, соответствующие межправительственные органы и международные организации обеспечить, чтобы военный, миротворческий и гуманитарный персонал, размещаемый в ситуациях конфликтов, в постконфликтных и других чрезвычайных ситуациях, получал инструктаж по вопросам поведения, при котором он не будет содействовать, способствовать торговле женщинами и девочками и использовать эту торговлю, в том числе для целей сексуальной эксплуатации, и повышать осведомленность такого персонала о возможных рисках оказаться жертвой торговли, которым подвержены лица, пострадавшие в результате конфликта и других чрезвычайных ситуаций, в том числе стихийных бедствий;

37. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и Международных пактов о правах человека¹⁶ включать информацию и статистические данные о торговле женщинами и девочками в свои национальные доклады соответствующим комитетам, а также вести деятельность по разработке общей методологии и статистических показателей для получения сопоставимых данных;

38. *предлагает* государствам продолжать вносить взносы в Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций по современным формам рабства и Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми;

39. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад с информацией об успешных мероприятиях и стратегиях, а также имеющихся недостатках в работе над гендерными аспектами проблемы торговли людьми и с рекомендациями относительно укрепления основанных на соблюдении прав человека гендерно-возрастных подходов в рамках всесторонних и сбалансированных усилий по решению проблемы торговли людьми.

¹⁶ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

Проект резолюции III Активизация глобальных усилий в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 53/117 от 9 декабря 1998 года и 56/128 от 19 декабря 2001 года и на резолюции Комиссии по положению женщин 51/2 от 9 марта 2007 года, 52/2 от 7 марта 2008 года и 54/7 от 12 марта 2010 года и на все другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что Конвенция о правах ребенка¹ и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин² вместе с факультативными протоколами к ним представляют собой важный вклад в правовую систему для поощрения и защиты прав человека женщин и девочек,

вновь подтверждая также Пекинскую декларацию³ и Платформу действий⁴, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁵, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁶ и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁷ и их пятилетний, десятилетний и пятнадцатилетний обзоры, а также Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций⁸ и обязательства в отношении женщин и девочек, принятые на Всемирном саммите 2005 года⁹ и подтвержденные в резолюции 65/1 Ассамблеи от 22 сентября 2010 года, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»,

ссылаясь на Протокол к Африканской хартии прав человека и народов¹⁰, касающийся прав женщин в Африке, который был принят 11 июля 2003 года в Мапуту и содержит, в частности, обязательства и обещания прекратить калечащие операции на женских половых органах, а также знаменует собой важный этап в деятельности, направленной на отказ от практики калечащих операций на женских половых органах и ее прекращение,

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

² *Ibid.*, vol. 1249, No. 20378.

³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

⁴ Там же, приложение II.

⁵ Резолюция S-23/2 Генеральной Ассамблеи, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁸ См. резолюцию 55/2 Генеральной Ассамблеи.

⁹ См. резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи.

¹⁰ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1520, No. 26363.

ссылаясь также на принятое 1 июля 2011 года в Малабо решение Африканского союза поддержать принятие Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят шестой сессии резолюции о запрещении калечащих операций на женских половых органах¹¹,

ссылаясь далее на принятую Комиссией по положению женщин на ее пятьдесят шестой сессии¹² рекомендацию о том, чтобы Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять на ее шестьдесят седьмой сессии в рамках пункта повестки дня, озаглавленного «Улучшение положения женщин», решение рассмотреть вопрос о прекращении калечащих операций на женских половых органах¹³,

отмечая, что практика калечащих операций на женских половых органах представляет собой форму наносящего необратимый и непоправимый ущерб насилия, которое негативно сказывается на правах человека женщин и от которого пострадали от 100 до 140 миллионов женщин и девочек по всему миру и что, согласно оценкам, ежегодно риск подвергнуться такой процедуре грозит еще 3 миллионам девочек по всему миру,

вновь подтверждая, что калечащие операции на женских половых органах являются практикой, которая причиняет вред и представляет собой серьезную угрозу для здоровья женщин и девочек, в том числе для их психического, сексуального и репродуктивного здоровья, а это может повысить их восприимчивость к ВИЧ и иметь неблагоприятные последствия для беременности и родов и привести к смерти матери и новорожденного, и что отказа от такой вредной практики можно добиться лишь в результате организации всеохватывающего движения с участием всех заинтересованных слоев общества, представляющих как государственный, так и частный секторы, включая девочек и мальчиков, женщин и мужчин,

будучи обеспокоена свидетельствами увеличения числа случаев проведения калечащих операций на женских половых органах медицинским персоналом во всех регионах, в которых существует такая практика,

признавая, что негативные дискриминационные стереотипные представления и поведение непосредственным образом сказываются на положении женщин и девочек и отношении к ним и что такие негативные стереотипы препятствуют формированию законодательных и нормативных основ, гарантирующих гендерное равенство и запрещающих дискриминацию по признаку пола,

признавая также, что кампания Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также база данных о насилии в отношении женщин будут способствовать усилиям по искоренению практики калечащих операций на женских половых органах,

приветствуя усилия, прилагаемые системой Организации Объединенных Наций с целью положить конец калечащим операциям на женских половых органах, в частности обязательство, взятое на себя десятью учреждениями Орга-

¹¹ См. Африканский союз, документы Assembly/AU/12 (XVII) Add.5.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7 (E/2010/270)*, глава I, раздел A.

¹³ См. решение 2012/248 Экономического и Социального Совета.

низации Объединенных Наций в их совместном заявлении от 27 февраля 2008 года¹⁴, и Совместную программу Детского фонда Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения по предотвращению калечащих операций на женских половых органах/женского обрезания, которая призвана ускорить искоренение этой практики,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, несмотря на активизацию национальных, региональных и международных усилий и нацеленность на отказ от практики калечащих операций на женских половых органах, эта практика сохраняется во всех регионах мира,

будучи глубоко обеспокоена также тем, что сохраняющийся колоссальный разрыв в ресурсах и нехватка финансовых средств серьезно ограничивают масштабы и темпы осуществления программ и мероприятий, направленных на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о прекращении калечащих операций на женских половых органах¹⁵,

1. *подчеркивает*, что расширение прав и возможностей женщин и девочек имеет ключевое значение для прекращения цикла дискриминации и насилия и для поощрения и защиты прав человека, включая право на наивысший достижимый уровень психического и физического здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья, и призывает государства-участники выполнять свои обязательства по Конвенции о правах ребенка¹ и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин², а также свои обязательства осуществлять Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин¹⁶, Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию⁶, Пекинскую платформу действий⁴ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»⁵ и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей¹⁷;

2. *призывает* государства повышать уровень информированности и формального, неформального образования и учебной подготовки, а также образования и учебной подготовки вне официальной системы образования в целях содействия непосредственному вовлечению девочек и мальчиков, женщин и мужчин в соответствующую работу и для обеспечения того, чтобы все основные субъекты и государственные должностные лица, в том числе сотрудники правоохранительных и судебных органов, работники иммиграционных служб, медработники, общинные и религиозные лидеры, преподаватели, работодатели, работники средств массовой информации и те, кто напрямую работает с девоч-

¹⁴ Office of the United Nations High Commissioner for Human Rights, Joint United Nations Programme on HIV/AIDS, United Nations Development Programme, Economic Commission for Africa, United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, United Nations Population Fund, Office of the United Nations High Commissioner for Refugees, United Nations Children's Fund, United Nations Development Fund for Women and World Health Organization, *Eliminating female genital mutilation: an interagency statement*, WHO, 2008.

¹⁵ E/CN.6/2012/8.

¹⁶ Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

¹⁷ Резолюция S-27/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ками, а также родители, семьи и общины, добивались искоренения таких мировоззрений и наносящей вред практики, в частности всех форм калечащих операций на женских половых органах, которые имеют негативные последствия для девочек;

3. *призывает также* государства укреплять пропагандистские и информационно-просветительные программы, мобилизовывать девочек и мальчиков на активное участие в разработке программ по предотвращению и искоренению вредной практики, особенно калечащих операций на женских половых органах, и привлекать к ним общинных и религиозных лидеров, учебные заведения, средства массовой информации и семьи, а также оказывать более значительную финансовую поддержку предпринимаемым на всех уровнях усилиям по прекращению такой практики;

4. *настоятельно призывает* государства осудить все виды вредной практики, которые негативно сказываются на женщинах и девочках, в частности калечащие операции на женских половых органах, независимо от того, совершаются ли они в медицинских учреждениях или за их пределами, и принять все необходимые меры, включая принятие и применение соответствующих законодательных актов, с целью запретить калечащие операции на женских половых органах, защитить женщин и девочек от этой формы насилия и положить конец безнаказанности;

5. *настоятельно призывает также* государства дополнять меры наказания информационно-просветительными мероприятиями, призванными активизировать процесс формирования консенсуса в отношении искоренения практики калечащих операций на женских половых органах, и настоятельно призывает далее государства предоставлять защиту и поддержку женщинам и девочкам, которым были или могут быть сделаны калечащие операции на половых органах, в том числе путем создания служб социальной и психологической поддержки и ухода, и принять меры для укрепления их здоровья, в том числе сексуального и репродуктивного здоровья, с целью оказать помощь женщинам и девочкам, ставшим жертвами такой практики;

6. *настоятельно призывает далее* государства содействовать осуществлению учебных процессов, учитывающих гендерные особенности и способствующих расширению прав и возможностей, на основе обзора и пересмотра в соответствующих случаях школьных программ, учебных материалов и планов подготовки преподавателей, а также посредством разработки политики и программ абсолютно нетерпимого отношения к насилию над девочками, включая калечащие операции на женских половых органах, и предпринимать дальнейшие усилия для всеобъемлющего учета причин и последствий гендерного насилия и дискриминации в отношении женщин и девочек в образовательных и учебных программах на всех уровнях;

7. *призывает* государства обеспечить, чтобы национальные планы действий и стратегии, направленные на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах, носили всеобъемлющий и многодисциплинарный характер и включали четкие цели и показатели, предусматривающие эффективный мониторинг, оценку результатов и координацию программ среди всех участников;

8. *настоятельно призывает* государства принимать в общих рамках интеграционной политики и в консультации с затронутыми общинами эффективные и конкретные целенаправленные меры в интересах женщин-беженцев и женщин-мигрантов и их общин, чтобы оградить девочек от калечащих операций на половых органах, в том числе в тех случаях, когда такая практика имеет место за пределами страны проживания;

9. *призывает* государства подготовить информационно-просветительные кампании и программы, предусматривающие систематическое проведение разъяснительной работы среди широких слоев населения, соответствующих специалистов, семей и общин, в том числе в средствах массовой информации и путем проведения дискуссий на телевидении и радио, в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах;

10. *настоятельно призывает* государства применять всеобъемлющий и предусматривающий учет культурных особенностей систематический подход, охватывающий социальные аспекты и основанный на правах человека и принципах гендерного равенства, при организации среди семей, лидеров местных общин и представителей всех профессий учебной подготовки и занятий по вопросам защиты и расширения прав и возможностей женщин и девочек в целях повышения их осведомленности и приверженности делу искоренения практики калечащих операций на женских половых органах;

11. *настоятельно призывает далее* государства обеспечить осуществление на национальном уровне международных и региональных договоренностей и обязательств, принятых ими в качестве государств-участников, подписавших различные международные документы, гарантирующие полное осуществление всех прав человека и основных свобод женщин и девочек;

12. *призывает* государства разработать политику и нормы, обеспечивающие эффективное осуществление национальных законодательных актов, предусматривающих ликвидацию дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, в частности калечащих операций на женских половых органах, и создать надлежащие механизмы подотчетности на национальном и местном уровнях для наблюдения за тем, как соблюдаются и осуществляются эти законодательные акты;

13. *призывает также* государства разработать единообразные методы и стандарты сбора данных о всех формах дискриминации и насилия в отношении девочек, особенно формах, информация о которых не задокументирована, как то о калечащих операциях на женских половых органах, и разработать дополнительные показатели эффективной оценки прогресса в деле искоренения такой практики;

14. *настоятельно призывает* государства выделять достаточные ресурсы для осуществления политики, программ и законодательных актов, направленных на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах;

15. *призывает* государства разрабатывать, поддерживать и осуществлять всеобъемлющие и комплексные стратегии предотвращения калечащих операций на женских половых органах, в том числе организовывать подготовку для социальных работников, медицинского персонала, общинных и религиозных лидеров и соответствующих специалистов, и обеспечивать, чтобы они предос-

тавляли компетентную помощь, услуги и уход женщинам и девочкам, которым могут быть или были сделаны калечащие операции на половых органах, и призвать их сообщать соответствующим властям о случаях, когда, по их мнению, женщины и девочки подвергаются такому риску;

16. *призывает также* государства поддерживать, в рамках всеобъемлющего подхода к искоренению практики калечащих операций на женских половых органах, программы вовлечения тех, кто в местных общинах занимается проведением калечащих операций на женских половых органах, в осуществление на уровне общин инициатив, направленных на отказ от такой практики, включая в соответствующих случаях определение общинами для таких лиц альтернативных источников дохода;

17. *призывает* международное сообщество, соответствующие подразделения Организации Объединенных Наций, гражданское общество и международные финансовые учреждения продолжать активно поддерживать, предоставляя более значительные финансовые ресурсы и техническую помощь, целевые всеобъемлющие программы, учитывающие потребности и приоритеты женщин и девочек, которым могут быть или были сделаны калечащие операции на половых органах;

18. *призывает также* международное сообщество решительно поддерживать, в том числе путем увеличения объема финансовой помощи, второй этап осуществления Совместной программы Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и Детского фонда Организации Объединенных Наций «Калечащие операции на женских половых органах/женское обрезание: ускорим перемены», который должен закончиться в декабре 2013 года, а также национальные программы, нацеленные на искоренение практики калечащих операций на женских половых органах;

19. *подчеркивает*, что в ряде стран был достигнут определенный прогресс в деле борьбы с практикой калечащих операций на женских половых органах на основе применения общего скоординированного подхода, способствующего позитивным социальным переменам на общинном, национальном, региональном и международном уровнях, и напоминает об установленной в межучрежденческом заявлении Организации Объединенных Наций¹⁴ цели искоренить практику калечащих операций на женских половых органах в течение жизни одного поколения, добившись ряда основных достижений к 2015 году, в соответствии с целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия;

20. *рекомендует* мужчинам и мальчикам выступать с конструктивными инициативами и вместе с женщинами и девочками бороться с насилием и дискриминационной практикой в отношении женщин и девочек, в частности с практикой калечащих операций на женских половых органах, используя для этого сетевые связи, программы работы со сверстниками, информационно-просветительские кампании и учебные программы;

21. *призывает* государства, систему Организации Объединенных Наций, гражданское общество и все заинтересованные стороны и далее отмечать 6 февраля как Международный день нетерпимого отношения к калечащим операциям на женских половых органах и в этот день проводить информационно-

просветительные кампании и принимать конкретные меры по борьбе с практикой калечащих операций на женских половых органах;

22. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы индивидуально и коллективно все соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, в частности Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Детский фонд Организации Объединенных Наций, Структура Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин, Всемирная организация здравоохранения, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, включали в свои страновые программы, в соответствующих случаях и согласно национальным приоритетам, вопросы защиты и поощрения прав женщин и девочек, в частности их защиты от калечащих операций на женских половых органах, с целью дополнительно активизировать свои усилия в этом направлении;

23. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии обстоятельный многодисциплинарный доклад о коренных причинах практики калечащих операций на женских половых органах и способствующих ей факторах, масштабах ее распространения во всем мире и ее последствиях для женщин и девочек, включая свидетельства и данные, анализ достигнутого на данный момент прогресса и практические рекомендации по искоренению этой практики на основе информации, предоставленной государствами-членами, соответствующими структурами системы Организации Объединенных Наций, работающими над этим вопросом, и другими соответствующими заинтересованными сторонами.

Проект резолюции IV Поддержка усилий по искоренению акушерских свищей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 62/138 от 18 декабря 2007 года, 63/158 от 18 декабря 2008 года и 65/188 от 21 декабря 2010 года о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей,

подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий¹, решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»², Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию³ и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития⁴ и итоги обзоров их осуществления, а также международные обязательства в области социального развития и в отношении обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин и девочек, принятые на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимостью⁵ и на Всемирном саммите 2005 года⁶, а также обязательства, изложенные в итоговом документе пленарного заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, под названием «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁷,

подтверждая также Всеобщую декларацию о правах человека⁸, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁹ и Конвенцию о правах ребенка¹⁰ и настоятельно призывая государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации этих конвенций и их факультативных протоколов либо присоединения к ним¹¹,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

⁵ См. A/CONF.189/12 и Согг.1, глава I.

⁶ См. резолюцию 60/1.

⁷ См. резолюцию 65/1.

⁸ Резолюция 217 A (III).

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹⁰ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

¹¹ Ibid., vol. 2131, No. 20378; and *ibid.*, vols. 2171 and 2173, No. 27531.

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря о поддержке усилий по искоренению акушерских свищей¹² и содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

подчеркивая взаимосвязи между нищетой, недоеданием, отсутствием, неадекватностью или недоступностью услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, детскими браками, насилием в отношении молодых женщин и девочек и дискриминацией по признаку пола в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, ведут к ускорению феминизации нищеты,

признавая также, что ранний возраст деторождения увеличивает опасность осложнений при беременности и родах и гораздо более высокого риска материнской смертности и заболеваемости, и будучи глубоко обеспокоена тем, что раннее деторождение и ограниченность доступа к максимально достижимому уровню здравоохранения, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, особенно с точки зрения своевременного доступа к высококачественной экстренной акушерской помощи, обуславливают высокие уровни заболеваемости акушерским свищом и другими видами материнских заболеваний, а также материнской смертности,

отмечая, что в основе базирующегося на правах человека подхода к деятельности в целях ликвидации проблемы акушерских свищей лежат, в частности, принципы подотчетности, участия, транспарентности, расширения прав и возможностей, устойчивости, недискриминации и международного сотрудничества,

будучи глубоко обеспокоена дискриминацией в отношении девочек и нарушением их прав, в результате чего девочки зачастую обладают меньшим доступом к образованию и питанию, менее крепким физическим и психическим здоровьем, пользуются меньшими правами, возможностями и благами детства и отрочества в сравнении с мальчиками, нередко подвергаются различным формам культурной, социальной, сексуальной и экономической эксплуатации и становятся жертвами насилия и пагубных обычаев,

приветствуя вклад государств-членов, международного сообщества и гражданского общества в проведение глобальной Кампании по ликвидации свищей, памятуя о том, что подход к социально-экономическому развитию, ориентированный на нужды и интересы людей, имеет основополагающее значение для защиты и расширения прав и возможностей отдельных лиц и общин,

выражая глубокую озабоченность по поводу того, что, несмотря на достижение определенного прогресса в деле осуществления Кампании по ликвидации свищей, в период приближения ее десятой годовщины сохраняются крупные проблемы, требующие активизации усилий на всех уровнях в целях искоренения акушерских свищей,

¹² A/67/258.

признавая провозглашенную Генеральным секретарем Глобальную стратегию охраны здоровья женщин и детей, осуществляемую широкой коалицией партнеров в поддержку национальных планов и стратегий, нацеленных на существенное сокращение смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет и случаев инвалидности в качестве вопроса первейшей важности посредством более широкого внедрения приоритетного комплекса мер с высокой отдачей и объединения усилий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, водоснабжение и санитария, сокращение масштабов нищеты и питание,

приветствуя различные национальные, региональные и международные инициативы, касающиеся всех целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая предпринимаемые в двустороннем порядке и по линии сотрудничества Юг-Юг, в поддержку национальных планов и стратегий в таких секторах, как здравоохранение, образование, равенство мужчин и женщин, водоснабжение и санитария, ликвидация нищеты и питание, в качестве способа сокращения смертности матерей, новорожденных и детей в возрасте до пяти лет,

приветствуя также продолжающееся партнерское взаимодействие между заинтересованными сторонами на всех уровнях по учету многоплановых факторов, от которых зависит здоровье матерей, новорожденных и детей, в тесной координации с государствами-членами, исходя из их потребностей и приоритетов, и обязательства по ускорению прогресса в достижении касающихся охраны здоровья целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

подтверждая вновь заявленные и усиленные обязательства, взятые государствами-членами для достижения цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия,

1. *признает* взаимосвязи между нищетой, отсутствием или неадекватностью доступности услуг по охране здоровья, ранним возрастом деторождения, детскими браками в качестве коренных причин возникновения акушерских свищей и то обстоятельство, что нищета по-прежнему является главным социальным фактором риска и что искоренение нищеты имеет важнейшее значение для удовлетворения потребностей и защиты прав женщин и девочек, и призывает государства, действуя в сотрудничестве с международным сообществом, принимать меры для устранения подобного положения;

2. *подчеркивает* необходимость решения социальных проблем, которые усугубляют проблему акушерских свищей, таких как нищета, отсутствие или неадекватность образования женщин и девочек, недостаточность доступа к медицинскому обслуживанию, в том числе услугам по охране сексуального и репродуктивного здоровья, ранний возраст деторождения, детские браки и низкий статус женщин и девочек;

3. *призывает* государства принимать все необходимые меры для обеспечения права женщин и девочек на максимально достижимый уровень здоровья, включая охрану сексуального и репродуктивного здоровья, а также репродуктивных прав в соответствии с Программой действий Международной конференции по народонаселению и развитию³ и создавать устойчивые системы здравоохранения и социальных услуг, обеспечивая доступ к таким системам и услугам на недискриминационной основе, одновременно уделяя особое внима-

ние адекватному продовольственному обеспечению и питанию, водоснабжению и санитарии, информации о планировании семьи, повышению уровня знаний и осведомленности и обеспечению справедливого доступа к надлежащему высококачественному уходу в дородовой период и при родах в целях предотвращения акушерских свищей и сокращения неравенства в сфере охраны здоровья, а также в послеродовой период в целях выявления случаев и лечения на раннем этапе акушерских свищей;

4. *призывает также* государства обеспечить женщинам и девочкам право на образование высокого качества и на равных основаниях с мужчинами и мальчиками и обеспечить, чтобы они проходили полный курс начального образования, и удвоить усилия по улучшению и расширению образования женщин и девочек на всех уровнях, в том числе на уровне средней школы и выше, включая адаптированное с учетом особенностей возраста половое воспитание, а также профессионального и технического обучения, с тем чтобы добиться, в частности, равенства между мужчинами и женщинами, расширения прав и возможностей женщин и девочек и искоренения нищеты;

5. *настоятельно призывает* государства принять и строго применять законы, гарантирующие заключение брака только при свободном и полном согласии лиц, намеревающихся стать супругами, в том числе в сельских и отдаленных районах, и, помимо этого, законы, касающиеся минимального установленного законом возраста согласия и минимального брачного возраста, и в случае необходимости повысить минимальный возраст для вступления в брак;

6. *призывает* международное сообщество оказывать активную техническую и финансовую поддержку, особенно малообеспеченным странам, в деле ускорения прогресса в достижении цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и искоренения свищей;

7. *призывает также* международное сообщество поддерживать деятельность Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения и других партнеров в рамках глобальной Кампании по ликвидации свищей, включая Всемирную организацию здравоохранения, по созданию и финансированию региональных центров лечения свищей и профессиональной подготовки, а где необходимо и национальных центров, посредством выявления и поддержки медицинских учреждений, которые могут стать центрами лечения, подготовки и ухода на стадии выздоровления;

8. *призывает* государства ускорить прогресс в деятельности по достижению цели 5 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, и ее двух целевых показателей посредством применения комплексного подхода к решению вопросов, связанных с охраной репродуктивного здоровья, здоровья матерей, новорожденных и детей, в частности за счет обеспечения услуг по планированию семьи, дородового ухода, оказания квалифицированной помощи при родах, экстренной акушерской помощи и ухода за новорожденными, ухода в послеродовой период и профилактики и лечения передающихся половым путем заболеваний и инфекций, таких как ВИЧ, в рамках упороченных систем здравоохранения, которые обеспечивают равенство возможностей в плане доступа к недорогостоящим, предоставляемым на равноправной основе и высококачественным комплексным медицинским услугам и включают в себя оказание профилактической и клинической помощи на базе общин, как это также отражено в итоговом документе пленарного заседания

высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, озаглавленном «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»⁷, и в Глобальной стратегии по охране здоровья женщин и детей;

9. *призывает* государства и/или соответствующие фонды и программы, органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и предлагает международным финансовым учреждениям и всем соответствующим структурам гражданского общества, включая неправительственные организации и частный сектор:

а) удвоить усилия по достижению согласованной на международном уровне цели улучшения охраны материнского здоровья, сделав услуги по охране материнского здоровья и лечение акушерских свищей доступными в географическом и финансовом плане, в том числе за счет повсеместного обеспечения доступа к квалифицированному родовспоможению, своевременного доступа к высококачественной экстренной акушерской помощи, услугам по вопросам планирования семьи, а также надлежащему уходу в дородовой и послеродовой периоды;

б) увеличить объем инвестиций для укрепления систем здравоохранения при обеспечении наличия должным образом подготовленных и квалифицированных кадров, особенно общинных акушерок, дипломированных акушеров, гинекологов и врачей, а также инвестиций в инфраструктуру, системы направления пациентов к врачам-специалистам, оборудование и цепочки снабжения, с тем чтобы повысить качество услуг по охране здоровья матери и обеспечить доступ женщин и девочек ко всему спектру таких услуг;

в) обеспечить справедливый доступ к услугам и охват ими на основе национальных стратегий, планов и программ, которые обеспечивают финансовую доступность услуг по охране здоровья матери и новорожденного, в особенности по планированию семьи, приему родов квалифицированными специалистами, оказанию срочной акушерской помощи, уходу за новорожденными и лечению акушерских свищей, в том числе в сельских или отдаленных районах и для наиболее бедных женщин и девочек, на основе, в соответствующих случаях, распределения медицинских учреждений и квалифицированных медицинских работников, сотрудничества с транспортным сектором в целях организации для населения доступных вариантов транспортного обслуживания и оказания содействия и поддержки в деле поиска решений на уровне общин, а также обеспечения стимулов и других средств для обеспечения присутствия в сельских и отдаленных районах квалифицированных медицинских специалистов, способных производить лечение для профилактики акушерских свищей;

г) разрабатывать, осуществлять и поддерживать национальные и международные стратегии, программы и планы профилактики, ухода и лечения, а также социально-экономической реинтеграции и поддержки для ликвидации проблемы акушерских свищей и разрабатывать далее многосекторальные, многодисциплинарные, всеобъемлющие и комплексные планы действий с целью найти радикальные решения и положить конец проблемам материнской смертности, заболеваемости и акушерских свищей, в том числе посредством обеспечения доступа к недорогостоящим, доступным, комплексным и высококачественным услугам по охране материнского здоровья; что касается странового

уровня, то во все разделы национальных бюджетов должны включаться политические и программные подходы для устранения неравенства и обеспечения охвата малоимущих и находящихся в уязвимом положении женщин и девочек;

е) создавать или укреплять, в соответствующих случаях, национальную целевую группу по борьбе со свищами, действующую под руководством министерства здравоохранения, в целях повышения на национальном уровне систем координации и укрепления партнерского сотрудничества для искоренения акушерских свищей;

ф) укреплять потенциал систем здравоохранения, в частности государственных систем здравоохранения, в плане оказания основных услуг, необходимых для профилактики акушерских свищей и лечения имеющих место случаев заболевания посредством увеличения в рамках национальных бюджетов объема ассигнований в сфере здравоохранения с целью обеспечить выделение адекватных ресурсов для охраны репродуктивного здоровья, в том числе борьбы с акушерскими свищами, обеспечения доступа к лечению по поводу свищей на основе расширения доступа к услугам должным образом подготовленных, квалифицированных хирургов, специализирующихся на ликвидации свищей, создания в отобранных с учетом стратегических соображений больницах постоянных служб по комплексной борьбе со свищами, что позволит значительно уменьшить число женщин и девочек, ожидающих операции по лечению свища, а также содействия развитию связей между центрами по борьбе со свищами в интересах подготовки кадров, научно-исследовательской, информационно-разъяснительной работы и мобилизации ресурсов, а также применения медицинских стандартов, включая рассмотрение вопроса об использовании документа под названием "Obstetric Fistula: Guiding Principles for Clinical Management and Programme Development" («Акушерские свищи: руководящие принципы клинического лечения и разработки программ»)¹³, в котором содержится справочная информация и излагаются принципы разработки соответствующих стратегий и программ профилактики и лечения свищей;

г) мобилизовывать финансовые средства для обеспечения бесплатного или надлежащим образом субсидируемого ухода за здоровьем матерей и оказания услуг по ликвидации/лечению свищей, в том числе посредством стимулирования налаживания сетей между компаниями, оказывающими услуги, и обмена информацией о новых методах лечения и способах обеспечения благополучия женщин и детей и их выживания, в том числе на основе профилактики рецидива свищей, путем включения во все программы профилактики свищей в качестве обычного и ключевого компонента послеоперационного отслеживания и контроля состояния пациентов. Кроме того, в отдельных случаях женщинам, которые перенесли операции по поводу свищей и вновь забеременели, должна предоставляться возможность проведения кесарева сечения, с тем чтобы не допустить повторного образования свища и увеличить шансы на выживание матери и ребенка во время всех последующих беременностей;

h) обеспечивать, чтобы все женщины и девочки, прошедшие хирургическое лечение по поводу фистулы, включая «забытых» женщин и девочек с неизлечимыми или неоперабельными свищами, имели доступ к постоянным службам социальной интеграции и тщательному последующему обследованию,

¹³ Gwyneth Lewis and Luc de Bernis, eds. (Geneva, World Health Organization, 2006).

включая консультирование, образование, планирование семьи и расширение социально-экономических прав и возможностей, посредством повышения квалификации и приобщения к приносящей доход деятельности, с тем чтобы они могли преодолевать такие проблемы, как маргинализация и социальная изоляция. Для достижения этой цели следует налаживать связи с организациями гражданского общества и программами по вопросам расширения прав и возможностей женщин и девочек;

i) расширять права и возможности женщин, которые проходили лечение по поводу свища, содействовать проведению в общинах просветительских и разъяснительных мероприятий, выступая в качестве пропагандистов, борющихся за искоренение свищей и обеспечение безопасного материнства и выживаемости новорожденных;

j) просвещать женщин и мужчин, девочек и мальчиков, общины, сотрудников директивных органов и специалистов в сфере здравоохранения относительно возможных способов профилактики и лечения акушерских свищей, повышать осведомленность о потребностях беременных женщин и девочек, а также тех, кому были сделаны операции по поводу акушерских свищей, включая их право на максимально достижимый уровень здоровья, за счет проведения работы с общинными и религиозными лидерами, традиционными акушерками, женщинами и девочками, страдающими от акушерских свищей, средствами массовой информации, социальными работниками, организациями гражданского общества, женскими организациями, влиятельными общественными деятелями и лицами, формирующими политику, оказывать поддержку обучению врачей, акушерок, медицинских сестер и других медработников жизненно важным методам родовспоможения и включать подготовку по вопросам проведения операций по закрытию свища, лечения и ухода в качестве стандартного элемента в учебные программы для специалистов системы здравоохранения;

k) активизировать деятельность по расширению осведомленности и пропаганде, в том числе через СМИ, для эффективного доведения до сведения семей основных принципов борьбы со свищами, их лечения и социальной реинтеграции;

l) укреплять системы научных исследований, мониторинга и оценки, включая действующий на уровне общин и учреждений механизм систематического оповещения о случаях возникновения акушерских свищей и смертных случаях среди матерей и новорожденных, для министерств здравоохранения в рамках национального регистра, а также качества руководства для осуществления программ охраны материнского здоровья;

m) активизировать научно-исследовательскую деятельность, сбор информации, процесс отслеживания и оценки для ориентации планирования и реализации программ в области охраны здоровья матерей, в том числе программ по борьбе с акушерскими свищами, посредством проведения обновляемых оценок потребностей, касающихся экстренного акушерского ухода, ухода за новорожденными, а также искоренения свищей, и регулярных обзоров материнской смертности и критических случаев, которые могли привести к смертям, в рамках национальной системы отслеживания случаев материнской смертности и реагирования на них, интегрированной в национальные информационные системы по вопросам здравоохранения;

п) совершенствовать до- и послеоперационный сбор данных для оценки прогресса в удовлетворении потребностей в хирургическом лечении и качества хирургического вмешательства, реабилитации и услуг по социально-экономической реинтеграции, включая послеоперационные перспективы успешных последующих беременностей, живорождений и серьезных медицинских осложнений, в целях решения проблем улучшения охраны материнского здоровья;

о) обеспечивать основные медицинские услуги, оборудование и материалы и осуществлять проекты по развитию профессиональных навыков и приносящих доход видов деятельности для женщин и девочек, с тем чтобы они могли вырваться из порочного круга нищеты;

10. *настоятельно призывает* международное сообщество рассмотреть проблему нехватки врачей и неравномерного распределения акушеров, медсестер и других медицинских работников, владеющих жизненно важными методами родовспоможения, и помещений и материалов, которая ограничивает возможности большинства центров по лечению свищей;

11. *настоятельно призывает* многосторонних доноров и предлагает международным финансовым учреждениям, в рамках их соответствующих мандатов, и региональным банкам развития анализировать и осуществлять стратегии поддержки национальных усилий с целью обеспечить использование более высокой доли ресурсов для нужд молодых женщин и девочек, особенно в сельских и отдаленных районах;

12. *призывает* международное сообщество объявить 23 мая Международным днем по искоренению акушерских свищей и отныне каждый год использовать этот день для значительного расширения осведомленности и активизации усилий в области искоренения акушерских свищей;

13. *призывает* государства-члены вносить свой вклад в усилия по ликвидации акушерских свищей, в том числе, в частности, в развернутую Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения глобальную Кампанию по ликвидации свищей, призванную искоренить проблему акушерских свищей в общемировом масштабе сообразно с поставленной в Декларации тысячелетия целью улучшения охраны материнства;

14. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

**Проект резолюции V
Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции по этому вопросу, включая резолюцию 66/132 от 19 декабря 2011 года, и ссылаясь также на раздел резолюции 64/289 от 2 июля 2010 года, озаглавленный «Укрепление институциональных механизмов для обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин»,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий¹ и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»² являются важным вкладом в дело достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин и должны быть претворены в эффективные действия всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями,

подтверждая обязательства в отношении равенства между мужчинами и женщинами и улучшения положения женщин, взятые на Саммите тысячелетия³, Всемирном саммите 2005 года⁴, пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия⁵, и других крупных встречах на высшем уровне, конференциях и специальных сессиях Организации Объединенных Наций, и подтверждая также, что их полное, эффективное и ускоренное осуществление является залогом достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия,

приветствуя достигнутый прогресс в обеспечении равенства между мужчинами и женщинами, но подчеркивая, что в деле осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии сохраняются проблемы и препятствия,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на государствах и что это требует более активных усилий, и вновь подтверждая, что исключительно важным для их полного, эффективного и ускоренного осуществления является развитие международного сотрудничества,

¹ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

² Резолюция S-23/2, приложение, и резолюция S-23/3, приложение.

³ См. резолюцию 55/2.

⁴ См. резолюцию 60/1.

⁵ См. резолюцию 65/1.

приветствуя работу Комиссии по положению женщин по обзору хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и с удовлетворением отмечая все ее согласованные выводы,

приветствуя также прогресс, достигнутый Структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») в поощрении гендерного равенства и расширении прав и возможностей женщин,

признавая, что участие и вклад гражданского общества, в частности женских групп и других неправительственных организаций, имеют важное значение для осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии,

вновь подтверждая, что учет гендерной проблематики является всемирно признанной стратегией содействия расширению прав и возможностей женщин и обеспечения равенства между мужчинами и женщинами посредством преобразования структур неравенства, и подтверждая также приверженность активному содействию учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении, контроле и оценке стратегий и программ во всех политических, экономических и общественных сферах, а также обязательство расширять возможности системы Организации Объединенных Наций по обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

вновь подтверждая также обязательства в отношении обеспечения равенства мужчин и женщин и расширения прав и возможностей женщин, сформулированные в Дохинской декларации о финансировании развития — итоговом документе Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса⁶,

учитывая проблемы и препятствия в работе по изменению дискриминационных подходов и гендерных стереотипов, которые закрепляют дискриминацию в отношении женщин и стереотипные представления о роли мужчин и женщин, и подчеркивая, что проблемы и препятствия в осуществлении международных стандартов и норм в целях устранения неравенства между мужчинами и женщинами все еще сохраняются,

вновь подтверждая Декларацию о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом⁷ и Политическую декларацию по ВИЧ и СПИДу: активизация наших усилий по искоренению ВИЧ и СПИДа, которая была принята на заседании высокого уровня по СПИДу, состоявшемся 10 июня 2011 года⁸, и в которой, среди прочего, было признано, что поощрение гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин служит основой для уменьшения их риска инфицирования ВИЧ,

с удовлетворением отмечая включение гендерной проблематики в итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, озаглавленный «Будущее, которого мы хотим»⁹, и в

⁶ Резолюция 63/239, приложение.

⁷ Резолюция S-26/2, приложение.

⁸ Резолюция 65/277, приложение.

⁹ Резолюция 66/228, приложение.

этой связи высоко оценивая усилия структуры «ООН-женщины» по обеспечению согласованности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в ее информационно-пропагандистской деятельности в целях достижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в контексте устойчивого развития,

выражая серьезную озабоченность тем, что неотложная цель обеспечения равной представленности мужчин и женщин в системе Организации Объединенных Наций, особенно на руководящем и директивном уровнях, при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, по-прежнему не достигнута и что уровень представленности женщин в системе Организации Объединенных Наций при незначительном улучшении в некоторых частях системы остается почти неизменным, как об этом говорится в докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций¹⁰,

вновь подтверждая важную роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и в процессе миростроительства,

ссылаясь на резолюции Совета Безопасности 1325 (2000) от 31 октября 2000 года, 1820 (2008) от 19 июня 2008 года, 1888 (2009) от 30 сентября 2009 года, 1889 (2009) от 5 октября 2009 года и 1960 (2010) от 16 декабря 2010 года о женщинах и мире и безопасности и резолюцию 1882 (2009) от 4 августа 2009 года о детях и вооруженных конфликтах,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в рамках последующей деятельности по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи¹¹;

2. *вновь подтверждает* Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин¹, и решения двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи², а также заявление, принятое по случаю проведения пятнадцатилетнего обзора осуществления Пекинской декларации и Платформы действий на пятьдесят четвертой сессии Комиссии по положению женщин¹², и подтверждает также свою приверженность их полному, эффективному и ускоренному осуществлению;

3. *вновь подтверждает также* первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, а также катализирующую роль Комиссии по положению женщин в содействии достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин на основе полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в по-

¹⁰ A/67/347.

¹¹ A/67/185.

¹² См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2010 год, Дополнение № 7* и исправление (E/2010/27 и Согг.1), глава I, раздел A; см. также решение 2010/232 Экономического и Социального Совета.

ощрении учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций и наблюдении за этим;

4. *признает*, что осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и выполнение обязательств государств-участников по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³ подкрепляют друг друга в деле достижения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, и в связи с этим приветствует вклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин в дело содействия осуществлению Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и предлагает государствам — участникам Конвенции включать информацию о принятых мерах по активизации осуществления на национальном уровне в свои доклады Комитету в соответствии со статьей 18 Конвенции;

5. *призывает* государства-участники в полном объеме выполнять их обязательства по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативному протоколу к ней¹⁴ и принимать во внимание заключительные замечания, а также общие рекомендации Комитета, настоятельно призывает государства-участники рассматривать вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Конвенции, формулировать любые оговорки как можно точнее и лаконичнее и регулярно анализировать такие оговорки на предмет их снятия, с тем чтобы ни одна из оговорок не противоречила объекту и цели Конвенции, настоятельно призывает также все государства-члены, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это, и призывает те государства-члены, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании или ратификации Факультативного протокола или присоединении к нему;

6. *приветствует* прогресс, достигнутый в эффективном функционировании структуры «ООН-женщины» в части ее системы управления, а также администрации, составления бюджета и обеспечения кадровыми ресурсами;

7. *вновь подтверждает* важную роль структуры «ООН-женщины» в обеспечении руководства, координации и поощрения подотчетности в работе системы Организации Объединенных Наций, связанной с обеспечением гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин;

8. *призывает* структуру «ООН-женщины» продолжать оказывать поддержку деятельности по включению гендерных аспектов в основную деятельность системы Организации Объединенных Наций в качестве ее составной части и в этой связи активно и более систематически оказывать поддержку включению гендерных аспектов в основное русло деятельности всей системы Организации Объединенных Наций;

9. *приветствует* приверженность структуры «ООН-женщины» делу оказания поддержки государствам-членам в их усилиях по разработке и укреплению норм, политики и стандартов, касающихся равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, а также учету гендерных аспектов в секторальной политике и нормативных рамках;

¹³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

¹⁴ *Ibid.*, vol. 2131, No. 20378.

10. *настоятельно призывает* государства-члены увеличить финансирование бюджета структуры «ООН-женщины» путем внесения, если это возможно в законодательном и бюджетном плане, добровольных взносов в счет основных ресурсов на многолетней основе, руководствуясь соображениями предсказуемости, стабильности и долговременности, признавая важность адекватного финансирования для того, чтобы структура «ООН-женщины» могла осуществлять свой стратегический план оперативно и эффективно, и признавая также, что мобилизация финансовых ресурсов для достижения ее целей по-прежнему остается сложной задачей;

11. *призывает* все стороны, включая правительства, систему Организации Объединенных Наций, другие международные организации и гражданское общество, и впредь оказывать поддержку деятельности Комиссии по положению женщин, связанной с ее центральной ролью в реализации решений и обзоре хода осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и в соответствующих случаях выполнять рекомендации Комиссии, и приветствует в этой связи продолжение Комиссией обмена опытом, извлеченными уроками и передовой практикой в решении проблем на пути всестороннего осуществления на национальном и международном уровнях и оценке хода деятельности по приоритетным темам и предлагает межправительственным органам системы Организации Объединенных Наций в соответствующих случаях учитывать в своей работе итоги деятельности Комиссии;

12. *обращается с призывом* к правительствам, а также органам и соответствующим фондам, программам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций, в рамках их соответствующих мандатов, и другим международным и региональным организациям, включая финансовые учреждения, и всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая неправительственные организации, активизировать деятельность по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

13. *вновь подтверждает*, что государства обязаны проявлять должную предусмотрительность в целях предупреждения насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты потерпевших, проведения расследований и привлечения к ответственности и наказания виновных в совершении актов насилия в отношении женщин и девочек и что неисполнение этого обязательства нарушает, ослабляет или сводит на нет их возможность пользоваться своими правами человека и основными свободами, призывает правительства разрабатывать и осуществлять законы и стратегии, направленные на искоренение насилия в отношении женщин и девочек, побуждает мужчин и мальчиков принимать активное участие в предупреждении и ликвидации всех форм насилия и поддерживает их в этом, призывает к повышению среди мужчин и мальчиков понимания того, как насилие негативно влияет на девочек, мальчиков, женщин и мужчин и подрывает равенство между мужчинами и женщинами, призывает всех участников выступать против любого насилия в отношении женщин и в этой связи рекомендует государствам-членам и далее поддерживать проводимую ныне кампанию Генерального секретаря «Сообща покончим с насилием в отношении женщин», а также информационно-пропагандистскую кампанию

структуры «ООН-женщины» под лозунгом «Скажи „Нет“ — сообща покончим с насилием в отношении женщин»;

14. *вновь призывает* систему Организации Объединенных Наций, включая главные органы, их главные комитеты и вспомогательные органы, такие функциональные образования, как ежегодный обзор на уровне министров и Форум по сотрудничеству в целях развития Экономического и Социального Совета, и фонды, программы и специализированные учреждения активизировать усилия в целях всестороннего учета гендерной проблематики во всех рассматриваемых ими вопросах и в рамках их мандатов, а также в рамках всех саммитов, конференций и специальных сессий Организации Объединенных Наций и в последующих процессах по их итогам, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию в 2012 году и обзор и оценку Мадридского международного плана действий по проблемам старения 2002 года на пятьдесят первой сессии Комиссии социального развития в 2013 году;

15. *вновь подтверждает*, что полное, эффективное и ускоренное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии является насущно необходимым для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, и в этой связи предлагает, чтобы цель обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин занимала видное место в обсуждении основ для развития на период после 2015 года с учетом важности актуализации гендерной проблематики;

16. *просит*, чтобы структуры системы Организации Объединенных Наций систематически учитывали документы Комиссии по положению женщин в своей деятельности в рамках своих мандатов, в частности для обеспечения эффективной поддержки усилий государств-членов по достижению равенства между мужчинами и женщинами и расширению прав и возможностей женщин, и в этой связи приветствует твердое намерение структуры «ООН-женщины» создать конкретные ориентированные на результаты механизмы представления докладов, а также обеспечить согласованность, последовательность и скоординированность нормативных и оперативных аспектов своей деятельности;

17. *настоятельно рекомендует* правительствам продолжать поддерживать роль и вклад гражданского общества, особенно неправительственных и женских организаций, в осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

18. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций побуждать женские группы и другие неправительственные организации, конкретно занимающиеся вопросами равенства женщин и мужчин и расширения прав и возможностей женщин, участвовать в межправительственных процессах, в том числе посредством расширения охвата, увеличения финансирования и активизации деятельности по укреплению потенциала;

19. *призывает* межправительственные органы Организации Объединенных Наций систематически обращаться с просьбами об учете гендерных аспектов в докладах Генерального секретаря и других материалах, представляемых для межправительственных процессов;

20. *просит*, чтобы в докладах Генерального секретаря, представляемых Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и их вспомогательным органам, гендерная проблематика систематически рассматривалась на основе качественного гендерного анализа и представления данных в разбивке по полу и возрасту, и, когда они имеются, количественных данных, в частности путем формулирования конкретных выводов и рекомендаций относительно дальнейших действий по вопросам равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин, с тем чтобы облегчить разработку политики, учитывающей гендерные факторы, и в этой связи просит Генерального секретаря разъяснить всем заинтересованным сторонам, которые представляют материалы для его докладов, важность отражения гендерных аспектов;

21. *рекомендует* государствам-членам при поддержке, в соответствующих случаях, подразделений Организации Объединенных Наций, включая структуру «ООН-женщины», международных и региональных организаций и других соответствующих сторон придавать первостепенное значение деятельности по укреплению национальных возможностей по сбору и отслеживанию статистических данных в разбивке по полу и возрасту, а также национальных показателей, позволяющих судить о гендерном равенстве и расширении прав и возможностей женщин через посредство многосекторальных инициатив и партнерств;

22. *призывает* все подразделения системы Организации Объединенных Наций продолжать играть активную роль в деле обеспечения полного, эффективного и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, обеспечивая сохранение специалистов по гендерным вопросам во всех структурах системы Организации Объединенных Наций, а также принимая меры к тому, чтобы весь персонал, особенно на местах, прошел обучение и соответствующую последующую подготовку по вопросам ускоренного учета гендерной проблематики в своей работе, включая методологию, консультирование и поддержку по этим вопросам, и вновь подтверждает необходимость укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области гендерных отношений;

23. *просит* Генерального секретаря проанализировать и активизировать свои усилия для обеспечения прогресса в достижении цели обеспечения равной представленности мужчин и женщин на всех уровнях и во всей системе Организации Объединенных Наций при полном соблюдении принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций, уделяя особое внимание набору женщин из развивающихся и наименее развитых стран, стран с переходной экономикой и непредставленных или в значительной мере недопредставленных государств-членов, и обеспечить ответственность руководителей и департаментов за выполнение заданий по обеспечению равного соотношения полов, а также настоятельно рекомендует государствам-членам выявлять и регулярно представлять для назначения на должности в системе Организации Объединенных Наций больше кандидатов из числа женщин, особенно на должности более высокого управленческого и директивного уровня, в том числе в рамках операций по поддержанию мира;

24. *призывает* систему Организации Объединенных Наций продолжать прилагать усилия для достижения цели обеспечения гендерного баланса, в том числе при активной поддержке координаторов по гендерным вопросам, и просит Генерального секретаря представить Комиссии по положению женщин на ее пятьдесят седьмой сессии устный доклад и доложить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии об улучшении положения женщин в системе Организации Объединенных Наций (по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин») и о достигнутом прогрессе и возникших трудностях в деле обеспечения гендерного баланса, рекомендации в отношении ускорения прогресса и последние статистические данные, в частности о числе и процентной доле женщин во всей системе Организации Объединенных Наций с указанием их функциональных обязанностей и гражданства, и информацию об ответственности и подотчетности подразделений по управлению людскими ресурсами и секретариата Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций в отношении содействия обеспечению гендерного баланса;

25. *призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций активизировать усилия по повышению ответственности за осуществление обязательств в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами и расширения прав и возможностей женщин на международном, региональном и национальном уровнях, в том числе путем усиления контроля за прогрессом в отношении политики, стратегий, распределения ресурсов и программ, представления докладов по этим вопросам и обеспечения гендерного баланса;

26. *вновь подтверждает*, что правительства несут главную ответственность за обеспечение равенства между мужчинами и женщинами и расширение прав и возможностей женщин, и то, что международное сотрудничество играет важную роль в оказании помощи развивающимся странам в обеспечении всестороннего осуществления Пекинской декларации и Платформы действий;

27. *предлагает* своим главным комитетам и вспомогательным органам, а также Экономическому и Социальному Совету и его функциональным комиссиям с учетом анализа, содержащегося в докладе Генерального секретаря, и сквозного характера проблемы гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин продолжать добиваться прогресса в актуализации гендерной проблематики в своей работе;

28. *ссылается* на резолюцию 2009/15 Экономического и Социального Совета и в этом контексте предлагает государствам-членам подумать о проведении соответствующих торжественных мероприятий по случаю двадцатой годовщины четвертой Всемирной конференции по положению женщин и принятия Пекинской декларации и Платформы действий;

29. *просит* Генерального секретаря продолжать ежегодно представлять Генеральной Ассамблее по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин», а также Комиссии по положению женщин и Экономическому и Социальному Совету доклад о последующей деятельности в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и решениями двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса в деле учета гендерной проблематики, в том числе информацию о ключевых дос-

тижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и рекомендации в отношении дальнейших мер по активизации процесса осуществления.

31. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

Проект решения I Прекращение калечащих операций на женских половых органах

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свои резолюции 56/128 от 19 декабря 2001 года, 58/156 от 22 декабря 2003 года и 60/141 от 16 декабря 2005 года, на резолюции Комиссии по положению женщин 51/2 от 9 марта 2007 года, 52/2 от 7 марта 2008 года и 54/7 от 12 марта 2010 года, а также на согласованные выводы Комиссии и все другие соответствующие резолюции и принимая к сведению доклад Генерального секретаря о прекращении калечащих операций на женских половых органах и содержащиеся в нем рекомендации, постановляет рассмотреть вопрос о прекращении калечащих операций на женских половых органах на своей шестьдесят седьмой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

Проект решения II Доклад, рассмотренный Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению:

- а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его сорок девятой, пятидесятой и пятьдесят первой сессий¹;
- б) записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях², представленную по пункту, озаглавленному «Улучшение положения женщин».

¹ A/67/38.

² A/67/227.